

info

Gemeinde Murten
Commune de Morat



N° 68
12.2025

GESCHICHTE / HISTOIRE

2026: Grandson und
Murten gedenken
gemeinsam der
Burgunderkriege

2026: Grandson et Morat
commémorent ensemble
les Guerres de Bourgogne

LIEGENSCHAFTEN / IMMEUBLES

Das Hugelihuus
in Galmiz – klein
aber fein

*La maison Hugeli
à Galmiz – petite,
mais charmante*



**Murten
Morat**

**Sprechstunden der Stadtpräsidentin /
Consultation avec la Présidente de ville**

Für einen Gesprächstermin können Sie sich beim Empfang der Stadtverwaltung anmelden:

Pour fixer un rendez-vous, veuillez-vous annoncer auprès de la réception de l'administration communale:

Telefon / Téléphone
026 672 61 11

E-Mail
info@murten-morat.ch

**Foto Titelseite /
Photo page de couverture:**
© UFT / FTV



Der Dezember lädt uns ein, innezuhalten und den Blick sowohl zurück als auch nach vorne zu richten. Dieser Übergang hat in diesem Jahr eine besondere Bedeutung: Wir stehen im letzten vollen Jahr dieser Legislatur – und damit bereits auf dem Weg zu den Wahlen im März 2026. Es ist die Zeit, Bilanz zu ziehen und gleichzeitig die Weichen für die Zukunft zu stellen.

Ein Meilenstein im Jahr 2025 war der Abschluss des Umbaus und die feierliche Eröffnung des Hugelihuus. Nach langer Vorbereitung und sorgfältiger Arbeit konnten wir dieses besondere Gebäude seiner neuen Bestimmung übergeben. Heute steht das Hugelihuus als zentraler Ort der Begegnung, der Kultur und der Identität – ein Haus für die Menschen der Gemeinde Murten.

Ebenso blicken wir mit Freude auf die erste Altersmesse zurück, die im Herbst stattgefunden hat. Sie hat eindrücklich gezeigt, wie gross das Bedürfnis nach Austausch, Information und Vernetzung in diesem Bereich ist. Das positive Echo ermutigt uns, diesen Weg weiterzugehen und Angebote für die ältere Bevölkerung gezielt zu stärken.

Gleichzeitig richten wir unseren Blick bereits nach vorne: 2026 begehen wir das 550-Jahr-Jubiläum der Schlacht bei Murten. Es handelt sich um ein historisches Ereignis von grosser Bedeutung, das wir mit Respekt gegenüber unserer Vergangenheit und mit einer offenen, modernen Perspektive feiern wollen. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren, getragen von einem breiten Engagement aus Bevölkerung, Vereinen und Institutionen. An dieser Stelle ein grosses Merci.

Gerade weil die laufende Legislaturperiode im Frühjahr 2026 enden wird, stehen für mich Kontinuität und Verlässlichkeit im Zentrum. Wir wollen Prioritäten klar setzen und dafür sorgen, dass Murten mit einer starken Basis in die nächste politische Periode startet.

Am Ende eines intensiven Jahres bleibt mir vor allem eines: Dankbarkeit. Für Ihr Vertrauen, Ihre Unterstützung und Ihr Engagement für unsere Stadt. Die vielen Begegnungen, Gespräche und Initiativen aus der Bevölkerung zeigen mir immer wieder, wie lebendig und vielfältig Murten ist.

**Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien
eine besinnliche Adventszeit, erholsame
Feiertage und einen zuversichtlichen
Start ins neue Jahr.**

Herzlichst
Petra Schlächter, Stadtpräsidentin

Décembre nous invite à faire une pause et à nous tourner à la fois vers le passé et vers l'avenir. Cette transition revêt une signification particulière cette année: nous entamons la dernière année complète de notre législature et sommes donc déjà en route pour les élections de mars 2026. C'est le moment de faire le bilan tout en posant les jalons pour l'avenir.

L'un des jalons de l'année 2025 a été l'achèvement des travaux de rénovation et l'inauguration de la maison Hugeli. Après une longue préparation et un travail minutieux, nous avons pu consacrer ce bâtiment particulier à sa nouvelle vocation. Aujourd'hui, la maison Hugeli est un lieu clé de rencontre, de culture et d'identité, une maison pour les habitants de la commune de Morat.

C'est également avec plaisir que nous évoquons le premier salon des seniors («Altersmesse») qui s'est tenu à l'automne. Cette manifestation a clairement montré à quel point le besoin d'échange, d'information et de mise en réseau est fort dans ce domaine. L'écho positif que nous avons reçu nous encourage à poursuivre dans cette voie et à renforcer les offres ciblées sur la population âgée.

Simultanément, nous nous tournons vers l'avenir: en 2026, nous fêterons le 550^e anniversaire de la bataille de Morat. Il s'agit d'un événement historique de grande importance que nous voulons célébrer à la fois dans le respect de notre passé et dans une perspective ouverte et moderne. Les préparatifs battent leur plein, portés par un large engagement de la population, des associations et des institutions. À cet égard, un grand merci!

C'est précisément parce que la législature actuelle se terminera au printemps 2026 que la continuité et la fiabilité sont au cœur de mes préoccupations. Nous voulons fixer des priorités claires et faire en sorte que Morat démarre la prochaine législature sur une base solide.

Au bilan d'une année intense, il me reste surtout une chose: la gratitude. Pour votre confiance, votre soutien et votre engagement en faveur de notre ville. Les nombreuses rencontres, discussions et initiatives de la population me montrent à chaque fois à quel point Morat est vivante et diversifiée.

Je vous souhaite, à vous ainsi qu'à vos familles, une période de l'Avent empreinte de sérénité, des fêtes de fin d'année régénérantes et un début d'année confiant.

Cordialement,
Petra Schlüchter, Présidente de ville

- 4 2026: Grandson und Murten gedenken gemeinsam der Burgunderkriege 2026: Grandson et Morat commémorent ensemble les Guerres de Bourgogne
- 16 Interview mit Markus Ith, Gemeinderat Entretien avec Markus Ith, conseiller communal
- 20 Projektübersicht Gedenkfeierlichkeiten 550-Jahre Schlacht bei Murten Aperçu du projet Cérémonies commémoratives des 550 ans de la bataille de Morat
- 22 Das Hugelihaus in Galmiz – klein aber fein La maison Hugeli à Galmiz – petite, mais charmante
- 28 Neues Laubenreglement Nouveau règlement sur les arcades
- 31 Ein Rückblick auf die erste regionale «Altersmesse» Retour sur le premier salon régional des seniors
- 32 Neue Ergänzungsleistungen für Familien Nouvelles prestations complémentaires pour les familles
- 33 Resultate der Geschwindigkeitsmessungen 2025 Résultats des mesures de vitesse 2025
- 34 Minijobs: Impulse für junge Menschen – vielleicht auch für Sie? Minijobs: un coup de pouce pour les jeunes – et pour vous?
- 37 Neuer Kunststoffsammelsack in Murten Nouveau sac de collecte des plastiques à Morat
- 38 Provisorische Agenda 2026 Agenda provisoire 2026
- 41 Öffnungszeiten Heures d'ouverture
- 43 Wichtige Telefonnummern Numéros de téléphone importants

Verordnet das here zebestowen derowad mit ein gute
zal wann der vngewider hat ein grosse macht und
ein guten innmass das nort tzt stet an dem end zehaben



← Diebold Schilling der Jüngere, die Murtenschlacht 1476. Buchmalerei aus der Luzerner Chronik, 1513 (Abbildung aus: Das Schloss Murten, hrsg. von Christoph Wieland und Denis Decrausaz, 2023).

← Diebold Schilling le Jeune, la bataille de Morat en 1476. Enluminure tirée de la Chronique lucernoise, 1513 (illustration tirée de: Das Schloss Murten, édité par Christoph Wieland et Denis Decrausaz, 2023).

GESCHICHTE

2026: Grandson und Murten gedenken gemeinsam der Burgunderkriege

MARKUS F. RUBLI, STADTARCHIVAR

1467 starb Herzog Philipp der Gute von Burgund. Sein Sohn Karl (1433 – 1477), später genannt «Karl der Kühne», erbte einen Flickenteppich an Territorien, die sich von der Nordsee bis an die Grenze der heutigen Schweiz zogen. Entstanden ist dieses Gebilde aus dem Herzogtum Burgund, zu dem verschiedene Erwerbungen, eine geschickte Heiratspolitik sowie Eroberungen kamen. Ziel war die Schaffung eines zusammenhängenden Reiches. Karl der Kühne strebte die Königskrone an.

Hier kamen ihm die Eidgenossen in die Quere. Das lange freundschaftliche Einvernehmen mit den Nachbarn im Süden kühlte sich ab. Der Grund war folgender: Wegen Reparationszahlungen musste Herzog Sigismund von Tirol viel Geld beim reichen Burgunder beschaffen. Er verpfändete deshalb 1469 seine Länder am Rhein. Die harte Hand des neuen burgundischen Landvogts Peter von Hagenbach, der die vorher eher large geführten Länder in der Nachbarschaft straff nach dem Willen Karls verwaltete, liess Befürchtungen aufkommen. Auch Savoyen war ein Vasall Burgunds geworden, und Karls Einfluss in Oberitalien stieg.

Im Juni 1474 begruben die Eidgenossen und die Habsburger ihre jahrhundertalte Feindschaft. Zuvor verbanden sich die Eidgenossen mit verschiedenen elsässischen Städten zur «Niederer Vereinigung».

HISTOIRE

2026: Grandson et Morat commémorent ensemble les Guerres de Bourgogne

MARKUS F. RUBLI, ARCHIVISTE DE LA VILLE

En 1467, le duc Philippe le Bon de Bourgogne mourut. Son fils Charles (1433 – 1477), plus tard surnommé «Charles le Téméraire», hérita d'une mosaïque de territoires s'étendant de la mer du Nord jusqu'à la frontière de la Suisse actuelle. Cette entité était née du duché de Bourgogne, auquel s'étaient ajoutées diverses acquisitions, une habile politique matrimoniale ainsi que des conquêtes. Charles le Téméraire aspirait à la couronne royale, l'objectif étant la création d'un royaume cohérent.

C'est là que les Confédérés se mirent en travers de son chemin. L'entente de longue date, jusque-là amicale, avec les voisins du sud se refroidit parce que, pour s'acquitter de paiements de réparations, le duc Sigismund du Tyrol dut se procurer beaucoup d'argent auprès du riche Bourguignon. Il engagea donc ses terres rhénanes en 1469. Les craintes furent grandes face à la mainmise rigide du nouveau bailli, Pierre de Hagenbach, qui administrait désormais de manière stricte les pays voisins, contrairement à la gestion plutôt laxiste qu'ils connaissaient auparavant. La Savoie était également devenue un vassal de la Bourgogne, et l'influence de Charles en Italie du Nord s'accrut.

En juin 1474, les Confédérés et les Habsbourg enterrèrent leur hostilité séculaire. Auparavant, les Confédérés s'étaient alliés avec diverses villes alsaciennes pour former la «Basse Union».

Am 24. Oktober 1474 erklärten die Eidgenossen durch Agitation Berns Burgund den Krieg. Zugleich schloss der französische König Ludwig XI. mit den Eidgenossen einen Beistandspakt, und Habsburg mahnte die neuen Freunde zu Hilfe gegen Burgund. Die für Karl den Kühnen verheerenden Burgunderkriege begannen. Bern provozierte Herzog Karl mit seinem Einmarsch ins Hochburgund und der Belagerung von Héricourt. Karls heraneilende Truppen wurden überlegen geschlagen. 1475 folgten militärische Züge der Eidgenossen in den burgundischen Jura und die savoyische Waadt. Karl schäumte vor Wut.

Bei Grandson das Gut

Im Juni 1475 schloss Herzog Karl überraschend mit Habsburg einen Waffenstillstand ab und im November auch mit dem französischen König. Die Strategie war klar: Karl hielt sich mit diesen Verträgen den Rücken frei für Vergeltungszüge gegen die Eidgenossenschaft und Lothringen.

Ende 1475 musste Lothringen aufgeben. Danach zog der Burgunder über den südlichen Jura und den Col de Jougne in die Waadt. Am 19. Februar traf er mit seinem rund 20'000 Mann starken Heer vor Grandson ein und begann mit der Belagerung des Städtchens, das nur von einer kleinen bernischen Garnison verteidigt wurde. In Bern war man aber nicht untätig geblieben. Man forderte von den eidgenössischen Verbündeten Hilfe. Die über Berns Kriegserklärung verärgerte Tagsatzung zögerte Zusagen hinaus. Endlich war man bereit zum Entsatz der bedrängten Berner in Grandson und marschierte ab. Zu spät! Die tapfere Mannschaft ergab sich am 28. Februar. Alle 412 Berner wurden brutal hingerichtet. Nun kam das rund 18'000 Mann starke Heer der Eidgenossen in der Nähe von Grandson an. Am 2. März trafen beide Armeen unvorbereitet aufeinander. Die kluge Taktik der Eidgenossen führte den Sieg herbei, die Beute war immens! Das Heer Karls war zwar geschlagen, aber nicht vernichtet. Bei Lausanne wurde es gesammelt und zu neuem Angriff formiert.

Adrian von Bubenberg in Murten

Bern war weiterhin in Gefahr. Herzog Karl wollte die Stadt einnehmen und zerstören, die ihn vor Grandson gedemütigt hatte. Von Lausanne her gab es zwei Routen. Die eine führte durchs Broyetal über Murten nach Bern, die andere über Romont und Freiburg. 1'000 Mann wurden von den Eidgenossen zur Verteidigung Freiburgs abkommandiert. Die Befestigung des viel schwächeren Murten übernahm Bern alleine. Rund 1'500 Männer wurden dorthin gesandt. Als Kommandant der Garnison Murten konnte Adrian von Bubenberg gewonnen werden. Am 8. April 1476 traf Bubenberg in Murten ein. Er liess die Festungswerke verstärken und richtete sich auf eine lange Belagerung ein.

Die Burgunder vor Murten

Am 10. Juni 1476 langte Karl mit seiner Armee bei Murten an. In der Ebene vor der Stadt und am Hang des Bodemünzi

Le 24 octobre 1474, les Confédérés, sous l'agitation de Berne, déclarèrent la guerre à la Bourgogne. Simultanément, le roi de France Louis XI conclut un pacte d'assistance avec les Confédérés, et les Habsbourg exhortèrent leurs nouveaux amis à l'aide contre la Bourgogne. Les Guerres de Bourgogne, désastreuses pour Charles le Téméraire, commencèrent. Berne provoqua le duc Charles avec son invasion en Haute-Bourgogne et le siège d'Héricourt. Les troupes de Charles, arrivant en hâte, furent battues de manière décisive. En 1475, suivirent des expéditions militaires des Confédérés dans le Jura bourguignon et le Pays de Vaud savoyard. Charles écumait de rage.

«Devant Grandson, perdit ses possessions.»

En juin 1475, le duc Charles conclut de manière surprenante un armistice avec les Habsbourg et, en novembre, également avec le roi de France. La stratégie était claire: par ces traités, Charles s'assurait ses arrières pour des actions de représailles contre la Confédération et la Lorraine.

Fin 1475, la Lorraine dut capituler. Ensuite, le Bourguignon marcha via le Jura méridional et le col de Jougne dans le Pays de Vaud. Le 19 février, il arriva avec son armée forte d'environ 20'000 hommes devant Grandson et commença le siège de la petite ville, qui n'était défendue que par une petite garnison bernoise. À Berne, cependant, on n'était pas resté inactif. On exigea l'aide des alliés confédérés. La Diète fédérale, irritée par la déclaration de guerre de Berne, retarda les promesses. Finalement, on consentit à porter secours aux Bernois assiégés à Grandson et on se mit en marche. Trop tard! La courageuse troupe se rendit le 28 février. Les 412 Bernois furent tous brutalement exécutés. C'est alors que l'armée des Confédérés, forte d'environ 18'000 hommes, arriva à proximité de Grandson. Le 2 mars, les deux armées se rencontrèrent de manière inopinée. La tactique intelligente des Confédérés mena à la victoire, le butin fut immense! L'armée de Charles était certes battue, mais pas anéantie. Près de Lausanne, elle fut rassemblée et reformée pour un nouvel assaut.

Adrian von Bubenberg à Morat

Berne était toujours en danger. Le duc Charles voulait prendre et détruire la ville qui l'avait humilié devant Grandson. Depuis Lausanne, il y avait deux routes. L'une menait par la vallée de la Broye via Morat à Berne, l'autre par Romont et Fribourg. 1'000 hommes furent détachés par les Confédérés pour la défense de Fribourg. Berne assumait seule la fortification de Morat, beaucoup plus faible. Environ 1'500 hommes y furent envoyés. Adrian von Bubenberg put être recruté comme commandant de la garnison de Morat. Le 8 avril 1476, Bubenberg arriva à Morat. Il fit renforcer les ouvrages de fortification et se prépara à un long siège.

Les Bourguignons devant Morat

Le 10 juin 1476, Charles arriva avec son armée à Morat. Dans la plaine devant la ville et sur le versant du Bois Domingue, le camp fut installé pour l'armée, qui comptait vraisemblablement un peu plus de 24'000 hommes. Dans la plaine proche de Bâle (Burg), on érigea la «Haie verte» (all. «Grünhag»), ainsi que des ouvrages d'artillerie, afin d'assurer la défense contre les assail-



↑ Karl Girardet (1813 – 1871), die Schlacht bei Murten. Öl auf Leinwand, 1857 (Museum Murten, Foto Francesco Ragusa).

↑ Karl Girardet (1813 – 1871), La bataille de Morat. Huile sur toile, 1857 (Musée de Morat, photo Francesco Ragusa).

→ Johann Balthasar Bullinger (1713 – 1793), die Beute von Murten. Kupferstich, 1745 (Museum Murten, Foto Francesco Ragusa).

→ Johann Balthasar Bullinger (1713 – 1793), le butin de Morat. Gravure sur cuivre, 1745 (Musée de Morat, photo Francesco Ragusa).



wurde das Lager für das vermutlich etwas mehr als 24'000 Mann starke Heer eingerichtet. Auf der Ebene bei Burg baute man den so genannten Grünhag und die Befestigungen für die Artillerie zum Schutze gegen angreifende Eidgenossen. Zur Beschiessung der Stadt kamen Geschütze nahe an die Mauern, in der heutigen Längmatt, zu stehen. Herzog Karl liess sein Kriegszelt, eine Art hölzerner Pavillon, auf dem Hügel aufschlagen und prunkvoll ausstatten.

Die Besatzung in der Stadt wehrte sich mit allen Kräften und wagte auch Ausfälle, um die Schanzarbeiten der Belagerer zu stören. Murten war über den See weiterhin mit der Aussenwelt verbunden.

In Bern machte man sich über den Entsatz des bedrohten Murten Sorgen. Die eigenen Leute waren zwar aufgeboten, nur hielten sich Berns Verbündete zurück. Sie hatten wiederum kein Interesse auf einen teuren Feldzug, und Murten lag ja nicht auf eidgenössischem Gebiet. Da kam eine Fehleinschätzung Karls den Bernern zu Hilfe. Burgundische Detachements versuchten am 12. Juni erfolglos, die befestigten Orte Laupen und Gümnen einzunehmen. Jetzt war bernisches bzw. eidgenössisches Land bedroht, und das war das Signal für die Zögernden. Bern verlangte nun ausdrücklich Zuzüge von den verbündeten Orten.

In der Zwischenzeit versuchte Herzog Karl, Murten durch massives Artilleriefeuer zu zermürben und zu stürmen. Der schwerste Angriff erfolgte am Abend des 18. Juni, doch Adrian von Bubenberg's Leute konnten die Stadt halten. Der Kommandant schrieb nach Bern, dass ein weiterer solcher Angriff nur schwer nochmals abgewehrt werden könnte. Der Berner Rat rief dringend nach eidgenössischen Truppen. Bern lag mit 5'000 bis 6'000 Mann bereits bei Ulmiz. Vom 19. bis 22. Juni 1476 trafen laufend weitere eidgenössische Kontingente und Verbündete ein. Bald zählte

lants confédérés. Pour le bombardement de la ville, le duc fit positionner des pièces d'artillerie près des murs, dans l'actuelle Längmatt. Il dressa sa tente de commandement — une sorte de pavillon en bois — sur la colline et l'aménagea avec faste.

La garnison de la ville se défendit de toutes ses forces et osa même des sorties pour perturber les travaux de retranchement des assiégeants. Morat demeurait connectée à l'arrière-pays via le lac.

À Berne, on s'inquiétait du secours de Morat menacée. Les propres troupes étaient certes mobilisées, mais les alliés de Berne se tenaient à l'écart. Ils n'avaient, une fois de plus, aucune envie d'une campagne coûteuse, et Morat n'était de toute façon pas située sur territoire confédéré. C'est alors qu'une erreur d'appréciation de Charles vint en aide aux Bernois. Des détachements bourguignons tentèrent sans succès, le 12 juin, de prendre les places fortifiées de Laupen et Gümnen. Maintenant, c'était le territoire bernois ou confédéré qui était menacé, et ce fut le signal pour les hésitants. Berne exigea alors expressément des renforts des localités alliées.

Pendant ce temps, le duc Charles essaya de saper le moral de Morat par un feu d'artillerie massif et de prendre la ville d'assaut. L'attaque la plus sévère eut lieu le soir du 18 juin, mais les hommes d'Adrian von Bubenberg purent tenir la ville. Le commandant écrivit à Berne qu'un autre assaut de ce type pourrait difficilement être repoussé une nouvelle fois. Le Conseil de Berne réclama d'urgence des troupes confédérées. Près d'Ulmiz, les Bernois avaient déjà établi leur campement fort de 5'000 à 6'000 hommes. Du 19 au 22 juin 1476, d'autres contingents confédérés et alliés arrivèrent continuellement. Bientôt, l'armée confédérée compta environ 22'000 à 24'000 hommes. Le 21 juin, le duc Charles inspecta personnellement la situation autour d'Ulmiz. Il aurait pu y lancer une attaque contre les Confédérés, qui n'étaient pas encore prêts au combat. Sa stratégie fut défensive. Il ne voulait pas surprendre et disperser ses



↑ Martin Martini (1566/67–1610). Vogelschauperspektive auf die Schlacht von Murten. Kupferstich auf zwei Platten, 1609 (Privatbesitz).

↑ Martin Martini (1566/67–1610). Vue aérienne de la bataille de Morat. Gravure sur deux plaques, 1609 (collection privée).

das eidgenössische Heer etwa 22'000 bis 24'000 Mann.

Am 21. Juni erkundete Herzog Karl persönlich die Situation um Ulmiz. Hier hätte er einen Angriff auf die noch nicht kampfbereiten Eidgenossen unternehmen können. Seine Strategie war eine defensive. Er wollte die Gegner nicht überraschen und zersprengen, er wollte sie aufs freie Feld vor Murten locken, sie einkesseln und so vernichten.

Bei Murten der Mut

Am frühen Morgen des 22. Juni – es war der 10'000-Ritter-Tag – erkundete ein 1'300 Mann starker eidgenössischer Aufklärungsverband die burgundischen Stellungen. In ihren regendurchfeuchteten Stellungen – es schüttete seit Tagen unaufhörlich – bemerkten die Burgunder natürlich die Truppenbewegungen ihres Gegners und schlugen Alarm. Karl der Kühne wollte und konnte nicht glauben, dass der Angriff bevorstand. Er liess seine Truppen im Biwak. Immer wieder wurde Alarm geschlagen, was zur Folge hatte, dass Karls Truppen vergebens in Schlachtformation im Regen stehen mussten. Die Moral der Burgunder war auf dem Tiefpunkt. Der Herzog spürte das, seine Leute sollten sich für die bevorstehende Schlacht erholen. Mit diesem Entscheid offenbarte sich Karls Achillesferse, hier war er verwundbar, wie es sich zeigen sollte.

Nach der Rückkehr der Aufklärungstruppe wurde die eidgenössische Armee alarmiert und in Heeresordnung gebracht. Danach musste Stunden gewartet werden. Das Verhalten der Eidgenossen war ungewöhnlich. Ihre Stärke war der überraschende Angriff, hier wurde aber sorgfältig geplant und die defensiven Gewohnheiten des Gegners in die Überlegungen mit einbezogen.

Karl der Kühne wollte und konnte nicht glauben, dass der Angriff bevorstand. Er liess seine Truppen im Biwak. Immer wieder wurde Alarm geschlagen, was zur Folge hatte, dass Karls Truppen vergebens in Schlachtformation im Regen stehen mussten.

Um Mittag verliessen die Eidgenossen ihren Warteraum. Der Regen hatte aufgehört. Vorhut und Reiter preschten auf den Grünhag zu. Nur ein kleines burgundisches Detachement war da. Die Geschütze richteten wenig Schaden an, da sie unterlaufen werden konnten. Dafür rissen Büchsenkugeln viele Reiter nieder. Es war jedoch zu spät zur Sammlung des Gros der Burgunder. In aller Eile gelang es den überrumpelten Heeresführern, bei der heutigen Ermelsburg rund 4'000 Krieger zu sammeln. Viel konnte nicht mehr ausgerichtet werden, da inzwischen der eidgenössische Gewalthaufen den Grünhag und die Geschützstellungen passiert hatte und das feindliche Heerlager zu überrennen begann. Der von den Ereignissen und der Wucht des Angriffs überraschte Karl der

adversaires; il voulait les attirer sur le champ libre devant Morat, les encercler et ainsi les anéantir.

«Devant Morat, le cœur brisa.»

Une unité de reconnaissance confédérée, forte de 1'300 hommes, explora les positions bourguignonnes au petit matin du 22 juin (Fête des Dix Mille Chevaliers). Malgré la pluie qui tombait sans discontinuer depuis des jours, les Bourguignons, depuis leurs positions détrempées, remarquèrent naturellement les mouvements de troupes de leur adversaire et donnèrent l'alarme. Charles le Téméraire ne voulait et ne pouvait pas croire que l'attaque était imminente. Il laissa ses troupes au bivouac. L'alarme fut donnée à plusieurs reprises, ce qui eut pour conséquence que les troupes de Charles durent se tenir en formation de bataille sous la pluie pour rien. Le moral des Bourguignons était au plus bas. Le duc le sentit, ses hommes devaient se reposer pour la bataille à venir. Cette décision mit au jour le talon d'Achille de Charles; sa vulnérabilité ne tarderait pas à se manifester.

Après le retour de la troupe de reconnaissance, l'armée confédérée fut alertée et mise en ordre de bataille. Ensuite, il fallut attendre des heures. Le comportement des Confédérés était inhabituel. Leur force était l'attaque surprise, mais ici, on planifiait soigneusement et on incluait les habitudes défensives de l'adversaire dans les réflexions.

Vers midi, les Confédérés quittèrent leur position d'attente. La pluie avait cessé. L'avant-garde et les cavaliers s'élancèrent vers la Haie verte. Seul un petit détachement bourguignon était présent. Les pièces d'artillerie causèrent peu de dégâts, car elles purent être prises de flanc. En revanche, des boulets de couleuvrine fauchèrent de nombreux cavaliers. Il était cependant trop tard pour rassembler le gros des troupes bourguignonnes. Dans la précipitation, les chefs d'armée surpris réussirent à regrouper environ 4'000 guerriers près de l'actuel Ermelsburg. Ils ne purent faire grand-chose de plus, car entre-temps, le corps de bataille principal confédéré avait franchi la Haie verte et les positions d'artillerie, et commençait à déborder le camp ennemi. Surpris par les événements et la violence de l'assaut, Charles le Téméraire put juste à temps quitter sa somptueuse tente de commandement et s'enfuir. Deux heures tout au plus s'étaient écoulées depuis le début de l'attaque. Les Confédérés poursuivirent les Bourguignons en fuite. Environ 10'000 Bourguignons périrent par l'épée ou se noyèrent dans le lac. Les morts furent inhumés dans deux fosses communes entre Meyriez et Greng. Les Confédérés firent là aussi un riche butin. D'innombrables armes et munitions, des chevaux, de gigantesques vivres, des filles de camp, de l'argent comptant, de la magnifique vaisselle d'argent, des bijoux ainsi que de précieuses étoffes tombèrent entre leurs mains. Rien n'est rapporté sur ce qui se passa au sein de la population de Morat pendant la bataille. Seul le compte du bourgmestre de 1476, qui enregistre sans émotion les recettes et les dépenses, est conservé dans nos archives municipales.

«Devant Nancy, perdit la vie.»

En 1477, les Confédérés et Charles le Téméraire se rencontrèrent à nouveau. Le duc n'avait pas renoncé à son projet d'anéantir

Kühne konnte noch rechtzeitig sein prunkvolles Feldherrenzelt verlassen und fliehen. Seit Beginn des Angriffs waren höchstens zwei Stunden vergangen. Die Eidgenossen verfolgten die fliehenden Burgunder. Rund 10'000 Burgunder starben durch das Schwert oder ertranken im See. Die Toten wurden in zwei Massengräbern zwischen Merlach und Greng bestattet. Die Eidgenossen machten auch hier reiche Beute. Zahllose Waffen und Munition, Pferde, riesige Vorräte, Lagermädchen, Bargeld, prachtvolles Silbergeschirr und Kleinodien sowie kostbare Textilien fielen ihnen in die Hände. Was während der Schlacht in der Bevölkerung Murtens vorging, davon ist nichts überliefert. In unserem Stadtarchiv ist einzig die Bürgermeisterrechnung von 1476 erhalten, die emotionslos Einnahmen und Ausgaben verzeichnet.

Bei Nancy das Blut

1477 trafen die Eidgenossen und Karl der Kühne nochmals aufeinander. Der Herzog hatte seinen Plan, die Vernichtung Berns nicht aufzugeben. Er musste sich aber vorerst andernorts um Schwierigkeiten kümmern. Lothringen hatte sich gegen Burgunds Fremdherrschaft erhoben. Karl belagerte das abtrünnige Nancy mit 12'000 Mann. Herzog Renatus rief die befreundeten Eidgenossen zu Hilfe. Am 5. Januar kam es zur Schlacht, und die Burgunder verloren erneut. Dabei fiel Karl der Kühne seinen Verfolgern in die Hände und wurde erschlagen. Frankreichs König zog später Burgund an sich. Karls einziges Kind, die Tochter Maria, heiratete – wie schon vom Vater eingefädelt – Maximilian von Habsburg und brachte so die Freigrafschaft und die Niederlande den Österreichern zu.

Das reiche und selbständige Burgund, in das Karl der Kühne seine ganze Kraft investierte, hatte aufgehört zu bestehen.

Das Beinhaus – der Gedenkort

Schon bald nach der Murtenschlacht wurden die grossen Massengräber geöffnet und die Gebeine der gefallenen Burgunder in ein 1481 erbautes Beinhaus gebracht. Damit entstand am westlichen Rande des Schlachtfeldes, an der Strasse von Murten nach Greng, ein erstes Denkmal zur Erinnerung an den grandiosen Sieg der Eidgenossen. 1506 musste der Bau bereits ersetzt werden. Beim Einmarsch der Franzosen 1798 wurde es durch ein paar Fanatiker zerstört, nachdem es zu einer der wichtigsten Sehenswürdigkeiten unseres Landes geworden war. 1821/22 entstand der heutige Obelisk auf Kosten des Kantons.

Seit dem 16. Jahrhundert Gedenkanlässe

Die Schlacht zwischen den Eidgenossen und den Burgundern ging in unserer Stadt nie vergessen. Der 22. Juni war immer ein wichtiger Tag in der Murtner Agenda. Bis auf 1776 wurden frühere Jubiläen nicht besonders gefeiert. 1876 sollte das aber ganz anders werden. Da musste mit einem Riesenfest die ganze Schweiz involviert werden. Erste Ideen

Berne. Il dut cependant s'occuper d'abord de difficultés ailleurs. La Lorraine s'était soulevée contre la domination étrangère de la Bourgogne. Charles assiégea Nancy la rebelle avec 12'000 hommes. Le duc René (Renatus) appela les Confédérés, ses alliés, à l'aide. La bataille eut lieu le 5 janvier, et les Bourguignons perdirent une fois de plus. Charles le Téméraire tomba alors aux mains de ses poursuivants et fut tué. Le roi de France annexa plus tard la Bourgogne. L'unique enfant de Charles, sa fille Marie de Bourgogne, épousa – comme son père l'avait déjà arrangé – Maximilien de Habsbourg et apporta ainsi la Franche-Comté et les Pays-Bas aux Autrichiens.

Environ 10'000 Bourguignons périrent par l'épée ou se noyèrent dans le lac. Les morts furent inhumés dans deux fosses communes entre Meyriez et Greng.

La riche et indépendante Bourgogne, dans laquelle Charles le Téméraire avait investi toute son énergie, cessa d'exister.

L'Ossuaire – le lieu de mémoire

Peu de temps après la bataille de Morat, les grandes fosses communes furent ouvertes et les ossements des Bourguignons tombés au combat furent transférés dans un ossuaire construit en 1481. C'est ainsi que fut érigé, à la lisière ouest du champ de bataille, sur la route de Morat à Greng, un premier monument à la mémoire de la victoire grandiose des Confédérés. Dès 1506, la construction dut être remplacée. Lors de l'invasion française de 1798, il fut détruit par quelques fanatiques, après être devenu l'une des attractions touristiques les plus importantes de notre pays. L'obélisque actuel fut érigé en 1821 – 1822 aux frais du canton.

Commémorations depuis le XVIe siècle

La mémoire de la bataille entre les Confédérés et les Bourguignons ne s'est jamais effacée dans notre cité. Le 22 juin a toujours conservé une place centrale dans le calendrier moratois. Si les jubiléés précédents n'avaient guère été célébrés de façon particulière, à l'exception notable de 1776, l'année 1876 marqua un tournant décisif. Un festival d'envergure nationale devait mobiliser toute la Suisse. Les premières esquisses de cette célébration circulèrent dès 1869, insufflant une véritable fièvre locale qui gagna bientôt l'ensemble du pays, faisant de cet événement la fête nationale patriotique de l'époque.

L'attraction principale fut le cortège historique avec 1'800 participants venus de toute la Suisse. S'y ajoutèrent une cantate de fête pour chœur et orchestre, dont le texte et la musique furent composés spécialement pour la commémoration de la bataille. Le programme se présentait comme suit: mardi 20 juin 1876, accueil des chanteurs et banquet. Mercredi matin, répétition générale de la cantate de fête; l'après-midi, réception des autorités de toute la Suisse et représentation de la cantate. Jeudi 22 juin, office religieux, discours de fête, grand cortège historique et, le soir,

kursierten ab 1869. Murten geriet in ein wahres Fieber, das bald das ganze Land ansteckte. Der Anlass wurde zu dem patriotischen Nationalfest dieser Jahre!

Die zentrale Attraktion bildete der historische Festzug mit 1'800 Teilnehmenden aus der ganzen Schweiz. Ferner die Festkantate für Chöre und Orchester, die extra für die Schlachtfeier getextet und komponiert wurden. Das Programm sah wie folgt aus: Dienstag, 20. Juni 1876, Empfang der Sängerinnen und Sänger sowie Bankett. Mittwochvormittag Generalprobe für die Festkantate, nachmittags Empfang der Behörden aus der ganzen Schweiz, Aufführung der Kantate. Donnerstag, 22. Juni, Gottesdienste, Festreden, grandioser Festumzug und abends «nautische Nacht» mit Feuerwerk und Höhenfeuer. Freitags festliche Verabschiedung der Gäste und Sänger und schliesslich samstags das traditionsreiche Kinderfest, die Solennität.

Das Organisationskomitee für die Gedenkfeiern wurde 1874 definitiv bestellt. Es umfasste alles, was in Murten Rang und Namen hatte. Für die Gestaltung des riesigen Festumzuges zog man die besten Künstler jener Zeit zu Rate. Zur Dekoration des Städtchens flochten die Frauen lange Kränze und Girlanden. Gigantisch war auch die Festhütte, die man hinter dem Schulhaus und auf der Engematte baute. Sie bestand aus zwei gemieteten Hallen. Nebst der Tribüne wies sie Tische und Bänke für 3'600 Gedecke auf. Am Haupttag

«nuit nautique» («nautische Nacht») avec feux d'artifice et feux de joie. Le vendredi fut marqué par la cérémonie de clôture en l'honneur des invités et des chanteurs. Le samedi, enfin, la traditionnelle fête des enfants, la Solennité, vint clore les festivités. Le comité d'organisation des commémorations fut définitivement constitué en 1874. Il comprenait toutes les personnes influentes de Morat. Les meilleurs artistes de l'époque furent consultés pour concevoir le gigantesque cortège historique. Pour décorer la ville, les femmes tressèrent de longues couronnes et guirlandes. Une vaste halle de fête, également gigantesque, fut construite derrière l'école et sur l'Engematte. L'infrastructure comprenait deux halles louées qui, en plus de la tribune, pouvaient accueillir 3'600 couverts. Le jour de la cérémonie principale, l'affluence aurait atteint près de 50'000 visiteurs.

Initialement, le budget anticipait des dépenses de 184'000 francs pour un déficit projeté de 14'600 francs. Le décompte final fut cependant sans appel: 270'000 francs de dépenses et un déficit de 38'600 francs. La mobilisation financière ne reposait pas uniquement sur la ville, mais faisait appel à la solidarité nationale. L'événement eut un écho retentissant: la presse suisse et étrangère fit l'éloge des célébrations et de notre petite ville. Des réserves furent néanmoins émises quant aux risques financiers considérables et aux tarifs d'entrée élevés. En définitive, la commémoration de la bataille de Morat en 1876 s'avéra être une formidable opération de communication pour l'industrie



↑ Karl Jauslin (1842 - 1904) und Gustave Roux (1828 - 1885), Album des historischen Festumzugs vom 22. Juni 1876, Einbandillustration (Museum Murten, Foto Francesco Ragusa).

↑ Karl Jauslin (1842 - 1904) et Gustave Roux (1828 - 1885), Album du cortège historique du 22 juin 1876, illustration de couverture (Musée de Morat, photo Francesco Ragusa).



soll sie von bis zu 50'000 Besuchenden frequentiert worden sein.

Das Budget sah Ausgaben in der Höhe von 184'000 Franken vor und rechnete mit einem Defizit von 14'600. Die Schlussrechnung zeigte Ausgaben von 270'000 Franken und das Minus betrug 38'600! Die Geldbeschaffung lag nicht allein bei der Stadt. Man setzte auf die Solidarität der ganzen Schweiz.

Das Echo war überwältigend. Viele in- und ausländische Zeitungen priesen die Feiern und unser Städtchen in den höchsten Tönen. Kritisch wurde jedoch über das enorme Risiko und die Eintrittspreise berichtet. So gesehen war die Murtenschlachtfeier 1876 eine fantastische PR-Aktion zur Ankurbelung unserer Tourismusindustrie. Es dauerte aber mehr als 50 Jahre, bis sie richtig Früchte trug.

Die Schlacht zwischen den Eidgenossen und den Burgundern ging in unserer Stadt nie vergessen. Der 22. Juni war immer ein wichtiger Tag in der Murtner Agenda.

Das 450-Jahr-Jubiläum

Die erfolgreichen Festlichkeiten von 1876 setzten gedanklich die Standards für kommende Feiern. 1926 stand das Jubiläum, dasjenige für 450 Jahre, ins Haus. Im Vorfeld kochte wiederum der Patriotismus in der Tradition des 19. Jahrhunderts hoch. Allerdings mit einer geringen Vorlaufzeit von bloss rund drei Jahren. Wieder plante man ein Fest mit nationaler Ausstrahlung, reduziert auf ein zweitägiges Programm. Im Gegensatz zu 1876 gestaltete man das Jubiläumsfest deutlich schlanker. Die Solennität wurde auf den 21. Juni vorverschoben und die eigentliche Schlachtfeier fand am 22. Juni statt. Eingeleitet wurde sie um 5 Uhr morgens mit 25 Kanonenschüssen, die vom Bodemünzi (Bois Domingue) herunterknallten. Sonderzüge brachten die Gäste, Behörden und Festzugs-Teilnehmenden. Um 8.45 Uhr fuhr derjenige aus Freiburg im Bahnhof ein. Um 9 Uhr kam der

touristische locale, même s'il fallut attendre un demi-siècle pour en récolter les bénéfices.

L'événement eut un écho retentissant: la presse suisse et étrangère fit l'éloge des célébrations et de notre petite ville.

Le 450e anniversaire

Le succès des festivités de 1876 a posé les bases des célébrations suivantes. En 1926, le 450e anniversaire approchait. Le patriotisme resurgit alors, dans la plus pure tradition du XIXe siècle. Toutefois, le délai de préparation, de trois ans seulement, s'avéra très court. Une fois de plus, une fête d'importance nationale fut planifiée, mais elle fut réduite à un programme de deux jours. L'organisation du jubilé fut considérablement allégée par rapport à celle de 1876. La Solennité fut avancée au 21 juin et les festivités commémorant la bataille eurent lieu le 22 juin. Elles commencèrent à 5 heures du matin par 25 coups de canon tirés depuis le Bodemünzi (Bois Domingue). Des trains spéciaux transportèrent les invités, les autorités et les participants au cortège. À 8h45, la rame en provenance de Fribourg arriva en gare. À 9 heures, celle en provenance de Berne arriva avec des conseillers fédéraux, des membres du Parlement fédéral, des officiers supérieurs de l'armée et des journalistes, suivi du train spécial en provenance de Zurich avec des représentants des gouvernements cantonaux et des groupes historiques. À 9h45, tous les participants devaient être présents à l'obélisque pour la «cérémonie patriotique». Les prestations musicales suivirent à 10 heures. Le président de la Confédération Heinrich Häberlin, entre autres personnalités, prononça ensuite un discours. À 11 heures, le long cortège historique composé de 1'200 participants se forma et se mit en route pour Morat. Il comprenait les canons d'artillerie bourguignons d'origine, des armes et des pièces d'armure anciennes, ainsi que des bannières municipales fragiles et centaines provenant du musée: une scène à peine imaginable aujourd'hui. À 13 heures, les participants furent invités par la commune à un banquet dans la cantine des fêtes. Bien restaurés, les convives se rassemblèrent

- ← Hans Wildanger (1888–1968), Festumzug 450-Jahr-Jubiläum 1926, Gruppe Freiburg an der Ryf (Nachlass Wildanger KUB).
- ← Hans Wildanger (1888–1968), cortège du 450e anniversaire en 1926, groupe Fribourg à la Ryf (succession Wildanger KUB).
- Hans Wattelet (1851–1927). Die Schlacht bei Murten. Festschrift zum 22. Juni 1926. Der wehrhafte Krieger von Ernst Ruprecht diente als Logo für alle Drucksachen des 450-Jahre-Jubiläums (Privatbesitz).
- Hans Wattelet (1851–1927). La bataille de Morat. Publication commémorative du 22 juin 1926. Le guerrier vaillant d'Ernst Ruprecht a servi de logo pour tous les imprimés du 450e anniversaire (collection privée).



Zug aus Bern mit Bundesräten, Vertretern der Bundesversammlung, Armeespitzen und Presse an, anschliessend der Sonderzug aus Zürich mit Kantonsregierungen und historischen Gruppen. Bereits um 9.45 Uhr mussten alle Teilnehmenden zur «patriotischen Feier» beim Obelisken eingetroffen sein. Es folgten um 10 Uhr die Musikdarbietungen. Danach hielt u.a. Bundespräsident Heinrich Häberlin eine Ansprache. Um 11 Uhr formierte sich der lange historische Festzug mit 1'200 Teilnehmenden und zog Richtung Murten. Heute kaum mehr vollstellbar: mit dabei die originalen Burgundergeschütze, alte Waffen und Rüstungsteile sowie heikle, jahrhundertealte Stadtfahnen aus dem Museum. Um 13.00 Uhr lud die Gemeinde zum Bankett in der Festhütte. Gut verpflegt fand man sich drei Stunden später auf der Tribüne auf dem Berntorplatz ein. Hier wurde mit 400 Mitwirkenden das Festspiel «Drei Bilder aus der Zeit der Murtenschlacht» aufgeführt. Autor war der Murtner Lehrer und Historiker Ernst Flückiger. Die Musik schrieb der hiesige Musiklehrer Theodor Jacky. Das eigentliche Schlachtgeschehen wurde im Stück ausgeklammert. Wie 1876 fand der Feiertag seinen Abschluss mit einem grandiosen Seenachtsfest, für das man drei Salondampfer charterte und Teile des Städtchens in bengalisches Licht tauchte. Die erfolgreiche Jubiläumsfeier 1926 erzeugte viele Presseberichte, die dem Tourismus zu Gute kamen.

Die Jahrhundertfeiern von 1976 sind aus heutiger Sicht kaum mehr zu toppen.

Was blieb von diesem grandiosen Anlass? Das Organisationskomitee gab eine Festschrift zur Geschichte der Murten Schlacht 1476 heraus. Autor dieser Studie war der Murtner Jurist und Historiker Hans Wattelet (1851 – 1927). Durch minutiöses Quellenstudium und Begehungen des Geländes kam Wattelet zum Schluss, dass die Schlacht anders verlief als bisher angenommen. Gleich wie 1876 publizierte ein findiger Zürcher Verleger ein «Offizielles Festalbum», in dem die schönsten Momente des Festzuges festgehalten wurde.

Unabhängig von Murten führte man in Freiburg ein Gedenkstück in fünf Akten des Freiburger Aristokraten und Schriftstellers Gonzague de Reynold (1880 – 1970) auf, das Karl den Kühnen als starken und visionären Fürsten darstellte.

1976: Ein halbes Jahr im Festtaumel und kein Festspiel

Die Jahrhundertfeiern von 1976 sind aus heutiger Sicht kaum mehr zu toppen. Nicht nur das 500-Jahr-Jubiläum der Schlacht sprengte jeden erdenklichen Rahmen. Triebfeder war wie bei den beiden früheren Jubiläen der Patriotismus. Man sah die Feste auch klar als Wirtschaftsförderung, besonders des Tourismus und der Gastronomie. Mit dabei war auch ein Quentchen Eitelkeit und kleinstädtische Selbstdarstellung.

trois heures plus tard sur la tribune de la Berntorplatz. C'est là que fut représenté le spectacle historique «Drei Bilder aus der Zeit der Schlacht bei Murten» (Trois images de l'époque de la bataille de Morat), écrit par Ernst Flückiger, enseignant et historien à Morat, et mettant en scène 400 figurants. Sa musique a été composée par Theodor Jacky, un professeur de musique local. La bataille elle-même ne fut pas représentée dans la pièce. Comme en 1876, la manifestation se termina par une grandiose fête nocturne sur le lac, pour laquelle trois bateaux à vapeur furent affrétés, tandis qu'une partie de la petite ville était illuminée par des feux de Bengale. Le succès de ce jubilé de 1926 donna lieu à de nombreux articles de presse, au grand bénéfice du tourisme local. Que resta-t-il de cette formidable fête? Le comité d'organisation publia une brochure commémorative sur l'histoire de la bataille de Morat de 1476, rédigée par le juriste et historien Hans Wattelet (1851 - 1927), originaire de Morat. Après une étude minutieuse des sources ainsi que des observations sur le terrain, Wattelet conclut que la bataille s'était déroulée différemment de ce que l'on avait présumé jusqu'alors. Comme en 1876, un éditeur zurichois avisé publia un album officiel du jubilé («Offizielles Festalbum»), immortalisant ainsi les images les plus mémorables du cortège.

Indépendamment des festivités organisées à Morat, une pièce commémorative en cinq actes fut jouée à Fribourg. Écrite par l'aristocrate et écrivain fribourgeois Gonzague de Reynold (1880 - 1970), qui y a dépeint Charles le Téméraire comme un prince fort et visionnaire.

1976: un semestre d'euphorie festive mais pas de pièce de théâtre

Les fastes du centenaire de la bataille de Morat, en 1976, demeurent aujourd'hui difficilement égalables. Ces festivités ont non seulement comblé toutes les attentes, mais, à l'image des deux jubilé précédents, elles furent avant tout animées par une profonde ferveur patriotique. L'événement fut également clairement perçu comme un moteur de développement économique, bénéficiant tout particulièrement au tourisme et à la restauration locale. La manifestation était d'ailleurs empreinte d'une certaine vanité et de la fierté de la petite cité. En 1976, les autorités eurent l'initiative de fusionner trois jubilé en un seul, faisant de Morat un véritable épice centre festif pendant six mois. La planification et l'organisation de ces activités commémoratives débutèrent dès le début des années 1970. Durant cette période, les autorités ont lancé ou directement appuyé divers chantiers de préservation du patrimoine architectural urbain, permettant la rénovation de multiples façades privées. Dans les fossés de la ville, la commune fit l'acquisition d'une terrasse jugée disgracieuse et la fit démolir. Le projet le plus ambitieux, mené de concert avec la protection des monuments historiques, visait à réintégrer des arcades, dont certaines avaient disparu depuis des siècles, dans quatre bâtiments de la Hauptgasse, dont celui de la Banque Cantonale de Fribourg. L'Action «Schoggitaler» de Patrimoine suisse, lancée en 1971, a permis de collecter une somme considérable pour soutenir ces aménagements, conférant par ailleurs une visibilité exceptionnelle à Morat. Dans le cadre de cette année

1976 packten die Behörden gleich drei Jubiläen in ein Paket und verwandelten Murten ein halbes Jahr lang in einen eigentlichen Festplatz. Die Planung und Vorarbeiten zu den Jubiläumsaktivitäten begannen Anfang der 1970er-Jahre. In dieser Zeit regten die Behörden verschiedene denkmalpflegerische Arbeiten am Stadtbild an oder waren direkt daran beteiligt. So wurden zahlreiche Fassaden von Privathäusern renoviert. Im Stadtgraben kaufte die Gemeinde eine störende Terrasse und liess sie abbrechen. Als grösstes Vorhaben unternahm man mit Hilfe der Denkmalpflege den Einbau von Lauben in vier Häusern an der Oberen Hauptgasse (z.B. Freiburger Kantonalbank), die dort teils seit Jahrhunderten fehlten. 1971 generierte die «Schoggitaler-aktion» des Schweizer Heimatschutzes einen schönen Batzen für solche Aktivitäten aber auch für eine riesige Publizität für Murten. Im Zusammenhang mit dem Festjahr stand das Projekt der Umgestaltung des Mittleren Brunnens zum «Zähringerbrunnen». 1975 sollte der bestehende Obelisk durch einen vergrösserten Bronzeguss nach der 1959 geschaffenen Marmorskulptur «Torso eines Ritters» ersetzt werden. Schöpfer der Plastik war der bedeutende Strassburger Künstler Hans Arp (1886 – 1966). Das Vorhaben kam bei der Bevölkerung gar nicht gut an und scheiterte.

Bereits im Herbst 1974 wurde das Programm der vorgesehenen Festlichkeiten veröffentlicht. Es reichte von Museumsausstellungen in Bern und Freiburg über einen Vortragszyklus an einer Volkshochschule, einem internationalen historischen Kolloquium, dem Jubiläum «100 Jahre Broyetalbahn», dem Jubiläum 800-Jahre der Stadtgründung mit folkloristischem Umzug. Gleichzeitig gedachte man auch 725 Jahre Handfeste, die sich auf Herzog Berchtold (IV.) bezieht und die Rechte der jungen Stadt beinhaltet. Es folgten Volksmärsche «100'000 marschieren nach Murten», ein grosser historischer Umzug an den offiziellen Gedenktagen im Juni. Dazu erlebte 1976 unser beliebtes heutiges Sommerstadtfest seine Geburt und vielerlei mehr. Ein Festspiel war dabei aber nicht vorgesehen. Jeder grössere Anlass generierte zumindest schweizweit Berichte in den Printmedien sowie TV- und Radiobeiträge zu besten Sendezeiten. Die Feiern waren ein Ereignis, wie es heute in dieser Form nur schwer mehr möglich ist. ■

- Das beliebte Murtner Stadtfest unter freiem Himmel findet im August 1976 erstmals statt (Foto aus Erinnerungsband Jahrhundertfeiern Murten-Morat 1476 – 1976).
- La fête de la ville populaire en plein air de Morat a lieu pour la première fois en août 1976 (photo tirée du livre commémoratif «Jahrhundertfeiern Murten-Morat 1476 – 1976»).

jubilairer, un projet de réaménagement de la fontaine du milieu de la Grand-Rue en «Fontaine des Zähringen» fut envisagé. Il s'agissait de substituer, en 1975, l'obélisque existant par une fontaine en bronze qui reprenait, dans un format agrandi, la sculpture de marbre Torse Chevalier, une œuvre de 1959 signée Hans Arp (1886 – 1966), artiste strasbourgeois de renom. Cependant, le projet, très mal accueilli par la population, échoua.

Chaque événement majeur a bénéficié d'une couverture médiatique d'envergure, avec des articles dans l'ensemble de la presse écrite suisse, ainsi que des reportages télévisés et radiophoniques diffusés aux heures de grande écoute.

Le programme des réjouissances fut dévoilé à l'automne 1974. Il proposait un large éventail d'activités, allant d'expositions muséales à Berne et Fribourg à un colloque historique international, en passant par le jubilé des cent ans du chemin de fer de la Broye, et celui des 800 ans de la fondation de la ville, avec son cortège folklorique, et un cycle de conférences à l'université populaire. Simultanément, on célébrait aussi le 725^e anniversaire de la charte de franchise octroyée par le duc Berchtold IV, qui fixait les droits de la jeune cité. S'ensuivirent des marches populaires («100'000 marschieren nach Murten») ainsi qu'un grand cortège historique lors des journées officielles de commémoration en juin. L'année 1976 marqua également la naissance de la fête estivale de Morat («Sommer-Stadtfest»), si appréciée aujourd'hui, et bien d'autres initiatives encore. Il est à noter, toutefois, qu'aucune production théâtrale historique n'a figuré au programme. Chaque événement majeur a bénéficié d'une couverture médiatique d'envergure, avec des articles dans l'ensemble de la presse écrite suisse, ainsi que des reportages télévisés et radiophoniques diffusés aux heures de grande écoute. Ces célébrations furent d'une telle ampleur qu'une réalisation identique sous cette forme paraîtrait difficilement concevable de nos jours. ■



Markus Ith → →
Gemeinderat / conseiller communal



«Erinnern verbindet»

EIN GESPRÄCH MIT GEMEINDERAT MARKUS ITH,
KOORDINATOR FÜR MURTEN DES VEREINS
GRANDSON-MURTEN 2026

Im Jahr 2026 jährt sich die Schlacht bei Murten zum 550. Mal – ein historisches Ereignis, das weit über die Region hinaus in die europäische Geschichte hineinwirkt. Wir haben mit Markus Ith, dem verantwortlichen Koordinator der Projekte und Veranstaltungen im Rahmen von Grandson-Murten 2026, über das Jubiläum, seine Bedeutung und seine persönliche Arbeit gesprochen.

Wie würden Sie das Projekt Grandson-Murten 2026 in wenigen Sätzen beschreiben?

MARKUS ITH: Grandson-Murten 2026 ist ein überregionales Gedenkprojekt, dass das 550-jährige Jubiläum der Schlachten bei Murten und Grandson zum Anlass nimmt, sich an die Geschichte zu erinnern, zu vermitteln und diese auch in einen neuen Kontext zu stellen. Wir schaffen einen Rahmen für verschiedenste Projekte und Veranstaltungen in unterschiedlichsten Bereichen und für ein sehr breites Publikum.

Welche Ziele verfolgt der Verein mit den Gedenkfeierlichkeiten?

MI: Unser Ziel ist es, das historische Erbe der Schlacht bei Murten auf vielfältige Weise lebendig zu machen und zu zeigen, welche kulturelle, politische und gesellschaftliche

«Le souvenir crée des liens»

ENTRETIEN AVEC MARKUS ITH, CONSEILLER
COMMUNAL ET COORDINATEUR POUR L'ASSOCIATION
GRANDSON-MORAT 2026 À MORAT.

L'année 2026 marquera le 550^e anniversaire de la bataille de Morat, un événement historique dont la portée dépasse notre région pour s'inscrire dans l'histoire européenne. Nous nous sommes entretenus avec Markus Ith, coordinateur responsable des projets et événements dans le cadre de Grandson-Morat 2026, sur cette commémoration, sa signification et sur son travail personnel.

Comment décririez-vous le projet Grandson-Morat 2026 en quelques phrases?

MARKUS ITH: Grandson-Murten 2026 est un projet commémoratif suprarégional qui saisit l'occasion du 550^e anniversaire des batailles de Morat et de Grandson pour nous rappeler l'histoire, la transmettre et également la replacer dans un nouveau contexte. Nous offrons un cadre pour les projets et les événements les plus divers dans les domaines les plus variés et pour un très large public.

Quels sont les buts de l'association à travers de telles commémorations?

MI: Notre objectif est de faire vivre l'héritage historique de la bataille de Morat de diverses manières et de montrer l'importance

Bedeutung dieses Ereignis auch heute noch hat. Dabei wollen wir nicht nur an die Vergangenheit erinnern, sondern auch den Diskurs über Identität, Gemeinschaft und Konfliktkultur anregen. Gleichzeitig soll auch die überregionale Zusammenarbeit gefördert und bleibende Erinnerungen geschaffen werden.

Sie sind verantwortlich für die Koordination der Projekte und Veranstaltungen in Murten. Welche Aufgaben umfasst das konkret?

MI: Meine Aufgabe ist es, die vielen einzelnen Projektträgerinnen und Projektträger in ihren Projekten zu begleiten und die Koordination untereinander zu gewährleisten. Dazu gehören Planungsgespräche zu führen, die Verbindung zur Gemeinde, Museen oder Schulen sicherzustellen, neue Projektanfragen zu prüfen – und das grosse Ganze im Blick zu behalten. Ich bin Schnittstelle zwischen dem Vorstand des Vereins Grandson-Murten 2026, den Projektpartnerinnen und Projektpartnern und den öffentlichen Stellen. Ausserdem fungiere ich als Projektverantwortlicher für die gemeindeeigenen Projekte.

Was sind für Sie die grössten Herausforderungen in einem solchen mehrjährigen, interdisziplinären Projekt?

MI: Die grösste Herausforderung besteht darin, allen Partnerinnen und Partnern, involvierten Personen und Institutionen gerecht zu werden. Wir arbeiten mit vielen Partnerinnen und Partnern aus unterschiedlichen Bereichen zusammen, die alle unterschiedliche Erwartungen und Arbeitsweisen mitbringen. Gleichzeitig müssen wir historische Verantwortung und Kreativität in Balance halten und ein gemeinsames Verständnis schaffen, das für die breite Öffentlichkeit verständlich, interessant aber auch verträglich bleibt.

Welche Art von Projekten oder Veranstaltungen sind geplant?

MI: Es wird ein sehr breites Spektrum: kulturelle Veranstaltungen wie Ausstellungen oder eine Theaterproduktion gehören genauso dazu wie wissenschaftliche Vorträge, pädagogische Projekte mit Schulen, touristische Events, sportliche Anlässe, und nicht zu vergessen die Einbindung der für uns Murtnerinnen und Murtnern so wichtigen bestehenden Feierlichkeiten im Zusammenhang mit der Murten Schlacht. Ziel ist, möglichst viele unterschiedliche Zugänge zur Geschichte zu schaffen – von emotional bis informativ, von analog bis digital.

Wie wird sichergestellt, dass die Geschichte der Schlacht bei Murten sowohl respektvoll erinnert als auch zeitgemäss vermittelt wird?

MI: In vielen Projekten sind die Projektträgerinnen und Projektträger im Austausch mit Historikerinnen und Historiker, Fachleuten oder Vertreterinnen und Vertreter verschiedener gesellschaftlicher Gruppen, um ein differenziertes Bild der Geschichte zu zeichnen. Dabei ist es das Ziel, die historischen Geschehnisse von damals nicht zu verherrlichen, diese aber

culturelle, politische und soziale que revêt cet événement aujourd'hui encore. Ce faisant, nous ne voulons pas seulement remémorer le passé, mais aussi stimuler le discours sur l'identité, la communauté et la culture du conflit. Parallèlement, il s'agit d'encourager la coopération interrégionale et de créer une empreinte mémorielle durable.

Vous êtes responsable de la coordination des projets et des événements à Morat. Concrètement, quelles sont vos tâches?

MI: Ma tâche consiste à accompagner individuellement les nombreux porteurs de projets dans leur processus de travail et à assurer la coordination entre eux. Il s'agit notamment de tenir des réunions de planification, d'assurer la liaison avec la commune, les musées ou les écoles; d'examiner les nouvelles demandes de projets et de garder une vue d'ensemble. Je fais office d'interface entre le comité de l'association Grandson-Morat 2026, les partenaires du projet et les instances publiques. Je suis également responsable des projets propres à la commune.

«Pour un projet de cette nature, qui s'étend sur plusieurs années et mêle diverses disciplines, quels sont les défis les plus conséquents?»

MI: Le plus grand défi est de satisfaire l'ensemble des partenaires, personnes impliquées et institutions. Nous travaillons avec de multiples partenaires issus de domaines variés, qui ont tous des attentes et des méthodes de travail différentes. En parallèle, l'enjeu est de concilier responsabilité historique et créativité, pour proposer une vision commune, accessible, compréhensible et intéressante pour tous.

Quels types de projets ou d'événements sont au programme?

MI: L'éventail est très large: événements culturels tels que des expositions ou une production théâtrale, conférences scientifiques, projets pédagogiques avec les écoles, événements touristiques et sportifs, sans oublier l'intégration des festivités déjà existantes liées à la bataille de Morat, si importantes pour nous, habitants de Morat. L'objectif est de créer la plus grande variété possible d'approches historiques, des plus émotionnelles aux plus informatives, des plus matérielles aux plus virtuelles.

Comment assurer que l'histoire de la bataille de Morat soit à la fois commémorée avec respect et présentée de manière moderne?

MI: Dans un grand nombre de projets, les porteurs sont en contact avec des historiens, des spécialistes ou des représentants de différents groupes sociaux dans le but de brosser un tableau nuancé de l'histoire. L'objectif est de ne pas magnifier les événements historiques de l'époque, mais de ne pas les diminuer non plus. Le recours à des moyens de diffusion modernes, tels que les médias numériques ou les interprétations artistiques, peuvent aider à rendre l'histoire compréhensible et significative.



auch nicht auszublenden. Die Nutzung moderner Vermittlungsformen, wie digitale Medien oder künstlerische Interpretationen, dienen dabei, historische Inhalte verständlich und relevant zu machen.

Gibt es Kooperationen mit Schulen, Museen oder kulturellen Institutionen?

MI: Ja, viele! Das Museum Murten arbeitet in vielen Projekten aktiv mit oder ist selbst Projektverantwortliche. Besonders erfreut bin ich über die Projekte der Primarschule der Region Murten und der Orientierungsschule Region Murten, die uns beide mit sehr schönen Kreationen überraschen werden. Gespannt bin ich auch auf die Theaterproduktion des Vereins MurtenZeit – Bühne der Geschichte in Zusammenarbeit mit dem Kellertheater Murten, welche die Thematik der Bevölkerung in der belagerten Stadt als Theater thematisch umsetzen werden.

Wie wird das Jubiläum kommuniziert?

MI: Die Kommunikation der Projekte und Veranstaltungen laufen in der Regel zentral über den Verein Grandson-Murten 2026. Vor Ort ergänzend durch die Projektträgerinnen und Projektträger selber, und die lokale Presse, welche bereits jetzt immer wieder über die Vorbereitungen berichten. Digital spielen die Website des Vereins (www.grandsonmorat1476.ch), soziale Medien und interaktive Formate eine grosse Rolle, vor allem um den aktuellen Stand der Projekte immer wieder kommunizieren zu können.

Was erhoffen Sie sich langfristig von den Feierlichkeiten?

MI: Ich wünsche mir, dass die Gedenkfeierlichkeiten 2026 in ähnlicher Weise in positiver Erinnerung bleiben wie diejenigen vor 50, 100 oder mehr Jahren. Obwohl nicht vergleichbar, bieten solche Gedenkfeierlichkeiten die Chance für die aktuellen Generationen, sich mit der Geschichte auseinander zu setzen. Ein klares Ziel war zu Beginn, dass auch etwas Bleibendes zurückbleibt, und dies werden wir mit Sicherheit in mehreren Formen haben.

Und was bedeutet Ihnen persönlich dieses historische Ereignis?

MI: Für mich gehört die Erinnerung an die Schlacht und die damit verbundenen Veranstaltungen zur DNA von Murten. Alle 50 Jahre diesem Ereignis etwas umfangreicher zu gedenken und sich neu damit auseinander zu setzen ist extrem spannend. Nicht zuletzt bietet uns Murten und seine Bevölkerung in vielen Bereichen sehr viel, und es ist wie eine Herzensangelegenheit, den Einwohnerinnen und Einwohnern etwas zurückzugeben. Dafür investiert man sehr gerne Zeit und Energie.

Wenn Sie das Jubiläum in einem Satz zusammenfassen müssten – wie würde der lauten?

MI: Erinnern verbindet – gemeinsam Geschichte erleben, verstehen und gestalten. ■

Y a-t-il des coopérations avec des écoles, des musées ou des institutions culturelles?

MI: Oui, beaucoup! Le musée de Morat collabore activement à de nombreux projets ou est lui-même responsable de projets. Je suis particulièrement heureux des projets de l'école primaire de la région de Morat et du Cycle d'orientation de la région de Morat, qui vont tous deux nous surprendre avec de très belles créations. Je suis également impatient de découvrir la production théâtrale de l'association MurtenZeit – Bühne der Geschichte, en collaboration avec le Kellertheater Murten, qui mettra en scène la thématique de la population dans la ville assiégée.

Comment la communication autour du jubilé est-elle organisée?

MI: La communication sur les projets et les manifestations est, de manière générale centralisée via l'association Grandson-Morat 2026. Sur place, elle est complétée par les porteurs de projets eux-mêmes et par la presse locale, qui couvre d'ores et déjà régulièrement les préparatifs. Dans le domaine numérique, le site web de l'association (www.grandsonmorat1476.ch), les médias sociaux et les formats interactifs jouent un rôle important, notamment en ce qui concerne la communication continue sur l'avancement des projets.

Qu'attendez-vous de ces commémorations à long terme?

MI: Je souhaite que les commémorations de 2026 laissent un souvenir positif similaire à celles d'il y a cinquante, cent ans ou plus. Bien qu'elles ne soient pas comparables, ces commémorations sont l'occasion pour les générations actuelles de se pencher sur l'histoire. Un objectif clair dès le départ était de laisser quelque chose de durable, et cela prendra certainement plusieurs formes.

Et que signifie cette histoire pour vous personnellement?

MI: Pour moi, le souvenir de la bataille et les manifestations qui y sont liées sont profondément ancrés dans l'identité de Morat. Tous les cinquante ans, commémorer cet événement de manière un peu plus importante et s'y replonger est extrêmement passionnant. Enfin, Morat et sa population nous offrent beaucoup dans de nombreux domaines, et cela nous tient à cœur de rendre quelque chose à la population. Nous y consacrons volontiers du temps et de l'énergie.

Si vous deviez résumer le jubilé en une phrase, quelle serait-elle?

MI: Le souvenir crée des liens – vivre, comprendre et façonner l'histoire ensemble. ■

Gedenkfeierlichkeiten 550-Jahre Schlacht bei Murten

Cérémonies commémoratives des 550 ans de la bataille de Morat

Titel / Titre Datum / date	Projektträger/-in Responsable de projet	Beschreibung / Description
Die Schlacht von Murten im Circuit Secret Murten Licht La bataille de Morat au Circuit Secret Morat Lumières Ganzjährig / toute l'année	Murten LichtLAB	Der Circuit Secret Murten Licht lädt dazu ein, sechs normalerweise unzugängliche Orte zu entdecken, die durch einzigartige Lichtinstallationen verwandelt werden. Die ehemaligen Zellen des Schlosssturms sind der Schlacht von 1476 gewidmet und zeigen eine animierte Projektion des berühmten Panoramas von Louis Braun, gestaltet vom Murtnr Künstler Adrian Scherzinger in einem immersiven, erzählerischen Setting. Le Circuit Secret Morat Lumières invite le public à découvrir six lieux habituellement fermés, métamorphosés par des installations lumineuses uniques. Les anciennes cellules de la tour du château sont consacrées à la bataille de 1476, avec une projection animée du célèbre panorama de Louis Braun réalisée par l'artiste moratois Adrian Scherzinger dans un dispositif immersif et narratif.
Aus Erbe leuchtet Zukunft 14.01. – 01.02.2026	Murten LichtLAB	Diese Lichtinstallation bietet eine strahlende Neuinterpretation des lokalen Kulturerbes – nicht mehr im Schatten des Alltags, sondern in völlig neu erfundenem Licht. Sie setzt die Murtnr Stadtmauern, bedeutende Zeugen der Geschichte, eindrucksvoll in Szene und lässt sie in neuer Intensität erstrahlen. Das Werk trägt eine universelle Botschaft von Hoffnung und Frieden, symbolisiert durch 550 leuchtende Vögel, die sich wie ein Versprechen für die Zukunft erheben. Cette installation lumineuse offre une relecture éclatante du patrimoine local, non plus dans l'ombre du quotidien, mais sous une lumière entièrement réinventée. Elle met en scène les remparts de Morat, témoins majeurs de l'histoire, révélés avec une intensité nouvelle. L'œuvre porte un message universel d'espoir et de paix, symbolisé par 550 oiseaux lumineux qui s'élèvent comme une promesse d'avenir.
Das digitale Panorama Le panorama numérique Ab / dès 14.02.2026	Museum Murten Musée Morat	Dieses Projekt hat zum Ziel, die Restaurierungs- und Digitalisierungsarbeiten aufzuwerten, die seit 1893 am Panorama der Schlacht von Murten vorgenommen wurden, das von Louis Braun und seinem Team gemalt wurde. Mittels zweier in der Waffensaal installierter Stationen ermöglicht die Ausstellung den Besucherinnen und Besuchern neuartige immersive und interaktive Erlebnisse. Ce projet a pour but de valoriser les travaux de conservation et de digitalisation ayant touché le panorama de la bataille de Morat peint par Louis Braun et son équipe dès 1893. Au moyen de deux dispositifs installés dans la Waffensaal, l'exposition permettra aux visiteuses et visiteurs de profiter d'expériences immersives et interactives inédites.
Lindenbaum der Gedenkfeier Le tilleul de la commémoration 13. / 14.03.2026	Gemeinde Murten Commune de Morat	Pflanzung einer Linde mit Sitzbank zur Erinnerung an die Jubiläumsfeierlichkeiten in allen seit 1976 fusionierten Ortsteilen der Gemeinde Murten und in Grandson. Plantation d'un tilleul avec banc en mémoire des festivités du jubilé dans tous les villages fusionnés de la commune de Morat depuis 1976 et à Grandson.
MurtenEscape 2026 MurtenEscape 2026 Ab / dès 02.04.2026	Orientierungsschule Region Murten Cycle d'Orientation de la région de Morat	MurtenEscape 2026 ist ein einzigartiges Erlebnis, bei dem die Teilnehmenden die Stadt Murten aus einer ganz neuen Perspektive entdecken können. In einem immersiven Escape Game, konzipiert und umgesetzt durch Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen, tauchen die Spielerinnen und Spieler in die Geschichte und Legenden ein, die diese symbolträchtige Stadt geprägt haben. MurtenEscape 2026 est une expérience unique qui permet aux participants de découvrir la ville de Morat sous une toute nouvelle perspective. Dans un escape game immersif, conçu et réalisé par les élèves des classes de fin d'études, les joueurs plongent dans l'histoire et les légendes qui ont marqué cette ville emblématique.
Gedenk-Regatta Régate commémoratif 02.05.2026	Ruderclub Murtensee & Union Nautique Yverdon	Zur Erinnerung an die Schlachten von Grandson und Murten im Jahr 1476 organisieren die Union Nautique Yverdon und der Ruderclub Murtensee einen Seen-Raid, um Grandson und Murten miteinander zu verbinden. En commémoration des batailles de Grandson et Morat en 1476, l'Union Nautique Yvedon et le Ruderclub Murtensee organise un raid lacustre pour relier Grandson et Morat.
Erzählen, darstellen und feiern: An den Ursprüngen der Gedenkfeiern zur Schlacht von Murten Raconter, représenter et célébrer: aux sources des commémorations de la bataille de Morat Ab / dès 02.05.2026	Museum Murten Musée Morat	Dieses Projekt hat zum Ziel, Objekte sowie visuelle und schriftliche Quellen zu präsentieren, die die Grundlage für die Gedenkfeiern der Schlacht bei Murten im Laufe der Jahrhunderte sind oder waren. Ce projet a pour but d'exposer des objets ainsi que des sources visuelles et écrites qui sont ou ont été à l'origine des commémorations de la bataille de Morat à travers les siècles.
Altstadt im Fahnenmeer Vieille ville sous une mer de drapeaux 11.2025 – 06.2026	Primarschule der Region Murten Ecole primaire de la région de Morat	Auseinandersetzung mit Fahnen und Flaggen durch einen Besuch im Museum Murten mit anschließender Kreation einer Flagge pro Schülerin und Schüler. Die kreierte Fahnen bilden eine zusätzliche Dekoration für die Solennität in der Altstadt von Murten. Approche des drapeaux et étendards lors d'une visite au Musée de Morat, suivie de la création d'un drapeau par élève. Les drapeaux créés constituent une décoration supplémentaire pour la solennité dans la vieille ville de Morat.
Freiburger Kantonaes Schwingfest Fête cantonale fribourgeoise de lutte suisse 23.05.2026	Schwingklub Kerzers & Schwingklub Murten Club de lutte Chiètres & Club de lutte de Morat	Schwingfest mit Teilnehmenden aus der Westschweiz und von Schwingern aus der Ost- und Zentralschweiz im Gedenken der Murterschlacht und der Unterstützung dieser Kantone. Fête de lutte cantonale avec des participants de Suisse romande ainsi que des lutteurs de Suisse orientale et centrale, en mémoire de la bataille de Morat et en reconnaissance du soutien apporté par ces cantons.

Wissenscafé – Runder Tisch Café scientifique – Table ronde 31.05.2026	Museum Murten Musée Morat	Erinnerung im Schaukasten, Wissen im Klassenzimmer: Die Schlacht bei Murten heute denken. Mémoire en vitrine, savoir en classe: penser la bataille de Morat aujourd'hui.
Wissenscafé – Vortrag Café scientifique – Conférence 09.06.2026	Deutscher Geschichtsforschender Verein des Kantons Freiburg	Murten 1476 – 2026, Altvertrautes, neu gesehen von Claudius Sieber-Lehmann. Morat 1476 – 2026, du familier revisité par Claudius Sieber-Lehmann.
Bronzenmodelle Schloss & Altstadt Murten Maquettes en bronze du château et de la vieille ville de Morat 13.06.2026	Lions Club 3-Seen, Lions Club Murten & Lions Club Grandson Lac & Château	Das Schloss Murten und das Schloss Grandson werden im Massstab 1:75 als Bronzenmodell abgebildet. Beide Modelle werden vor den Schlössern Murten und Grandson der Bevölkerung zugänglich gemacht. Les châteaux de Morat et de Grandson sont représentés sous forme de maquettes en bronze à l'échelle 1:75. Les deux modèles seront mis à disposition du public devant les châteaux de Morat et de Grandson.
Brunnenfest Fête des fontaines 19.06.2026	Brunnenleiste Murten	Zur Solennität werden die Brunnen in der Altstadt von Murten durch die Brunnenleiste dekoriert. Umrahmt durch Auftritte der Stadtmusik Murten und der Kadettenmusik Murten. Pour la Solennité, les fontaines de la vieille ville de Morat sont décorées par la Brigade des fontaines, accompagnées par les prestations de la Musique de la Ville de Morat et de la Musique des Cadets de Morat.
Mittelalterlager und mittelalterlicher Markt Camps et marché médiéval 20. / 21.06.2026	Gemeinde Murten Commune de Morat	Das Leben, Arbeiten und Kämpfen lebt vor dem Berntor und im Stadtgraben neu auf. La vie, le travail et le combat reprennent vie devant la porte de Berne et dans le fossé de la ville.
Festakt 550 Jahre Schlacht bei Murten Cérémonie officielle pour les 550 ans de la bataille de Morat 20.06.2026	Gemeinde Murten Commune de Morat	Offizieller Gedenkakt zu 550 Jahre Schlacht bei Murten mit Gästen aus Politik, Militär, Religion aus der Schweiz und dem benachbarten Frankreich und Deutschland. Programm mit Kranzniederlegung, Umzug, Festakt und Bankett. Cérémonie officielle commémorative des 550 ans de la bataille de Morat, en présence d'invités issus de la politique, de l'armée et du milieu religieux de Suisse, ainsi que des régions voisines de France et d'Allemagne. Programme : dépôt de gerbes, cortège, cérémonie, banquet.
White Brunch und White Party White Brunch und White Party 20.06.2026	Murten Tourismus Morat Tourisme	Brunch und Party in der Altstadt für die Bevölkerung als einmaliges Erlebnis. Brunch et fête pour la population dans la vieille ville, une expérience unique.
Historisches Murtenschieszen Tir historique de Morat 21.06.2026	Verband historisches Murtenschieszen	Im Gedenken an die Murtenschlacht: Historisches Murtenschieszen auf dem Bodemünzi. En mémoire de la bataille de Morat: tir historique de Morat au Bois Domingue.
Solennität Solennité 22.06.2026	OK Solennität CO Solennité	Jugendfest der Schulen zum Gedenken der Schlacht von Murten. Der Tag beinhaltet eine Feier, ein Umzug aller Schulen durch die Stadt und Feierlichkeiten in der Altstadt und vor dem Berntor für Schülerinnen und Schüler, Eltern, Heimwehmurtnerinnen und -murtner und Gäste. Fête de la jeunesse des écoles en mémoire de la bataille de Morat. La journée comprend une célébration, un cortège de toutes les écoles à travers la ville ainsi que des festivités dans la vieille ville et devant la Porte de Berne pour les élèves, les parents, les anciens habitants de Morat et les invités.
Theater «im Auge des Sturms» Théâtre «Im Auge des Sturms» 01.07. – 06.08.2026	Verein MurtenZeit – Bühne der Geschichte & Kellertheater Murten	Uraufführung des Theaterstücks zum Thema der belagerten Stadt, aufgeführt auf dem Pfisterplatz in Murten. Première de la pièce de théâtre sur le thème de la ville assiégée, jouée sur la Pfisterplatz à Morat.
Murten Classics Murten Classics 09. – 30.08.2026	Verein Murten Classics	Sommerfestspiele mit klassischem Konzertrepertoire unter dem Thema Freiheit. Festival d'été avec un répertoire de musique classique placé sous le thème de la liberté.
Eidgenössische Kadettentage Journées fédérales des cadets 11. – 13.09.2026	OK Kadettentage CO Journées des cadets	Sportlicher Wettkampf in Leichtathletik und verschiedenen Sportarten unter den Kadetten- und Sportkorps einzelner Städte inklusive Grandson. Festival d'été avec un répertoire de musique classique placé sous le thème de la liberté. Compétition sportive en athlétisme et dans diverses disciplines entre les corps de cadets et les corps sportifs de différentes villes, y compris Grandson.
Wissenscafé – Podiumsgespräch Cafés scientifiques – Podium 29.09.2026	Museum Murten Musée Morat	Lebendige Traditionen als Anknüpfung an den Murtenlauf. Traditions vivantes en lien avec la course de Morat.
Murtenlauf Course Morat-Fribourg 04.10.2026	OK Murtenlauf CO Course Morat-Fribourg	Traditioneller Volkslauf von Murten nach Freiburg. Der Murtenlauf gedenkt dem Boten, welcher nach der Legende des Murtenläufers den Freiburgern den Ausgang der Schlacht bei Murten übermitteln hat. Course populaire traditionnelle de Morat à Fribourg. La Course de Morat commémore le messenger qui, selon la légende du Coureur de Morat, annonça aux Fribourgeois l'issue de la bataille de Morat.



- ← Das Hugelihuus nach Bauvollendung
- ← La maison Hugeli après l'achèvement des travaux

LIEGENSCHAFTEN

Das Hugelihuus in Galmiz – klein aber fein

Viel ist nicht bekannt über das Hugelihuus in Galmiz. Erzählt wird, dass dort einst Hugo Götschi, genannt «Hugi», mit seiner kinderreichen Familie im Haus wohnte. Eigentlich erstaunlich, dass man so wenig darüber weiss, steht es doch mitten im Zentrum von Galmiz. Vielleicht auch deshalb, weil das unscheinbare Haus für die meisten schon immer einfach dastand, unverändert seinem allmählichen Zerfall entgegenschauend.

Vor vierzig Jahren, bei der Gemeindeversammlung am 2. Mai 1985, regte die Bevölkerung eine Renovation des Hugelihuus an. Man befürchtete schon damals den Zerfall. Galmiz versprach, die Liegenschaft zu erhalten, denn ein Abbruch würde eine unersetzliche Lücke im Dorfbild hinterlassen. Den entscheidenden Impuls zur Sanierung gaben die Galmizerinnen und Galmizer aber erst Jahrzehnte später, kurz vor der Fusion mit Murten im Dezember 2020. Mit dem Sanierungsentscheid wurde festgelegt, das Hugelihuus umfassend zu sanieren und im Ortsteil Galmiz einen zentralen Treffpunkt für kulturelle Anlässe zu schaffen.

IMMEUBLES

La maison Hugeli à Galmiz – petite, mais charmante

On ne sait pas grand-chose du «Hugelihuus» de Galmiz. On raconte que la maison était autrefois habitée par Hugo Götschi, dit «Hugi», et sa famille nombreuse. Il est étonnant que l'on en sache si peu, car elle se trouve en plein centre de Galmiz. La raison en est peut-être que, pour la plupart des gens, cette maison discrète est restée là, figée dans son délabrement progressif.

Il y a quarante ans, lors de l'assemblée communale du 2 mai 1985, la population a suggéré de rénover la maison Hugeli. On craignait déjà à l'époque son délabrement. Galmiz promit de conserver l'immeuble, car sa démolition aurait laissé un vide irremplaçable dans l'image du village. Mais ce n'est que des décennies plus tard, juste avant la fusion avec Morat en décembre 2020, que les habitants de Galmiz ont donné l'impulsion décisive en faveur de la rénovation. Il a été décidé de rénover entièrement la maison Hugeli et de faire de cette dernière un lieu de rencontre central pour les événements culturels dans le village.

Historiquement, le bâtiment correspond au type de maison d'un journalier. Un journalier – autrefois également appelé manouvrier (ou Tauner en allemand) – était un salarié générale-



↑ → Das Hugelihuus vor der Sanierung

↑ → La maison Hugeli avant la rénovation



Historisch entspricht das Gebäude dem Typ eines Tagelöhnerhauses. Ein Tagelöhner – früher auch Tauner genannt – war ein Lohnarbeiter, der meist tageweise in der Landwirtschaft beschäftigt und entlohnt wurde. Der Betrieb des Tagelöhners war klein, oft mit wenig Landbesitz und wenig Vieh, vielleicht einer Kuh und einigen Schafen oder Ziegen im integrierten Stall. Im Vergleich zu den grösseren Höfen in Galmiz, verdeutlicht das Wohnhaus die bescheidene soziale Lage der einstigen Bewohnerinnen und Bewohner. Erstmals schriftlich erwähnt wurde das Haus 1839 als Feuerspritzenhaus. 1868 brannte es ab; kurz darauf wurde es vergrössert wiederhergerichtet, nun mit einer Wohnung im Obergeschoss.

Zusammen mit ortsansässigen Baufirmen und Handwerkern wurde der Umbau des Hugelihuus in etwa einem Jahr komplett saniert und umgebaut.

Nach dem Sanierungsentscheid Ende 2020 traf im Herbst 2022 die Baubewilligung ein. Gleichzeitig setzte die Corona-Pandemie einen deutlichen Preisanstieg im Bauwesen in Gang. Ohne grössere Projektanpassungen reichte der ursprünglich genehmigte Kredit von einer Million Franken nicht aus, um die vorgesehenen Arbeiten auszuführen. Zusammen mit dem neu gegründeten Dorfverein und der Baukommission, die das Vorhaben eng begleitete, wurden Bedürfnisse der Nutzenden neu geklärt, das Projekt überarbeitet und vereinfacht – jedoch ohne dass das Ziel aus den Augen zu verlieren. So verzichtete man aus Kostengründen auf die ursprünglich geplante Galerie im Mehrzwecksaal, wodurch auch Treppe und Lift im Anbau entfallen konnten.

Der Umbau begann im Frühling 2024. Zusammen mit ortsansässigen Baufirmen und Handwerkern wurde der Umbau des Hugelihuus in etwa einem Jahr komplett saniert und umgebaut. Mehrere Herausforderungen galt es zu meistern: Das schlechte Fundament im schützenswert eingestuften Gebäude erforderte den Abbruch des seitlichen Anbaus und die Neuerrichtung einer Foundation. Die zu erhaltende Brandmauer musste auf der Anbauseite zusätzlich stabilisiert werden. Der spezielle Dachstuhl ohne Firstpfette, ein Kehlbalkendach, wurde wiederum typen- gleich hergerichtet. Die originalen Holzbauteile beim Dachstuhl sowie das Holz der Riegelfassade wurden soweit möglich behalten und wo nötig repariert. Nur Holzbalken mit tiefgreifender Fäulnis, insbesondere die Schwelle, wurden vom Zimmermann ausgetauscht. Einzelne Gefache, so werden die gemauerten Bereiche zwischen dem Riegwerk genannt, mussten erneuert werden. Dabei wurden die vorhandenen Tuffsteine in alter Manier mit Kalkmörtel wieder eingemauert. Als Abdichtung gegen eindringendem Schlagregen kam wie früher üblich ein Vlies aus Schafwolle zum Einsatz, welches ideale Feuchteigenschaften aufweist.

ment employé et rémunéré à la journée dans l'agriculture. L'exploitation du journalier était modeste, souvent avec peu de terres et peu de bétail, comme peut-être une vache et quelques moutons ou chèvres dans l'étable intégrée. Comparée aux fermes plus grandes de Galmiz, la maison d'habitation illustre la situation sociale modeste de ses anciens occupants. La maison est mentionnée pour la première fois dans les écrits en 1839 en tant que local pour les sapeurs-pompiers. En 1868, elle a brûlé; peu après, elle a été reconstruite, agrandie et dotée d'un appartement à l'étage.

Après la décision d'assainissement fin 2020, le permis de construire a été délivré à l'automne 2022. Parallèlement, une hausse considérable des prix dans le secteur de la construction a été déclenchée par la pandémie de coronavirus. Sans adaptations majeures du projet, le crédit d'un million de francs initialement approuvé n'était pas suffisant pour réaliser les travaux prévus. En collaboration avec la nouvelle association du village et la Commission des constructions, qui a suivi le projet de près, les besoins des utilisateurs ont été redéfinis, le projet remanié et simplifié, sans toutefois que l'objectif ne soit perdu de vue. Ainsi, pour des raisons de coûts, on a renoncé à la galerie initialement prévue dans la salle polyvalente, ce qui a également permis de supprimer l'escalier et l'ascenseur dans l'annexe.

La transformation a commencé au printemps 2024. En collaboration avec des entreprises de construction et des artisans locaux, la maison Hugeli a été entièrement rénové et transformé en l'espace d'environ un an. Plusieurs difficultés ont dû être surmontées: les mauvaises fondations du bâtiment, classé au titre des monuments historiques, ont exigé la démolition de l'annexe latérale et la construction de nouvelles fondations. La paroi pare-feu existante a dû être consolidée au droit de l'annexe. La charpente spéciale sans panne faitière, une charpente à entrails portants, a été reconstruite à l'identique. Les éléments en bois originaux de la charpente ainsi que le bois de la façade à pan de bois ont été conservés dans la mesure du possible et réparés si nécessaire. Seules les poutres en bois présentant un pourrissement profond, notamment la sablière, ont été remplacées par le charpentier. Certains panneaux (zones maçonnées entre l'ossature bois) ont dû être renouvelés. Pour ce faire, les pierres de tuf existantes ont été maçonnées à l'ancienne avec du mortier de chaux. Pour empêcher la pluie battante de pénétrer, on a utilisé, comme autrefois, un feutre de laine de mouton, qui présente des propriétés hygrométriques idéales. Le crépi de finition a été réalisé à la chaux pure, sans peinture supplémentaire.

Contrairement à l'enveloppe du bâtiment, les espaces intérieurs ont fait l'objet d'une rénovation plus conséquente.

Contrairement à l'enveloppe du bâtiment, les espaces intérieurs ont fait l'objet d'une rénovation plus conséquente. Pour maîtriser les coûts, de nombreux matériaux ont été laissés à l'état brut. Des panneaux de fibres de bois liés au ciment, qui possèdent des



Der Deckputz erfolgte aus reinem Kalk, ohne zusätzlichen Anstrich.

Das Gebäudeinnere wurde im Gegensatz zur Gebäudehülle umfangreicher erneuert. Um das Kostenlimit zu wahren, wurden dabei viele Baumaterialien roh belassen. Zementgebundene Holzwollplatten, die schalldämmende Eigenschaften besitzen, dienen grossflächig als Wand- und Deckenplatten. Als Bodenbelag kam ein Fliessestrich zum Einsatz, der auch im leichten Industriebau Anwendung findet. Die Wände und Decken der Toiletten wurden farbig gestrichen.

Nach der Sanierung ist nun auch etwas mehr über das kleine Haus bekannt, das trotzdem Grosses freigelegt hat. Beim Umbau wurde ein Mauerstein unterhalb der Fusspfette freigelegt, der die Inschrift «P G» und eine Jahreszahl «160?» trägt. Es scheint also, dass das Hugelihaus tatsächlich zu den ältesten Gebäuden von Galmiz gehört. ■

Das Hugelihaus wurde am 4. Oktober 2025 feierlich eingeweiht. Es kann für diverse Veranstaltungen beim Dorfverein Galmiz gemietet werden. Weiterführende Informationen, auch zur Vermietung der Lokale in weiteren Ortsteilen, sind abrufbar unter: <https://www.murten-morat.ch/reservationenanlagen>



- ← Das Hugelihaus nach Bauvollendung
- ← La maison Hugeli après l'achèvement des travaux

propriétés d'isolation phonique, ont été largement employés comme revêtements muraux et de plafond. Le revêtement de sol utilisé est une chape autonivelante, également utilisée dans les constructions industrielles légères. Les murs et plafonds des sanitaires ont été peints en couleurs.

À la suite de la rénovation, on en sait désormais un peu plus sur cette petite maison qui a pourtant révélé de grandes choses. Pendant les travaux, une pierre de construction a été découverte sous la sablière, qui porte l'inscription «P G» et l'année «160[?]». Il semble donc que la maison Hugeli fasse effectivement partie des bâtiments les plus anciens de Galmiz. ■

La maison Hugeli a été officiellement inauguré le 4 octobre 2025. Il est possible de le louer pour diverses manifestations auprès de l'association villageoise de Galmiz. Vous trouverez des renseignements complémentaires, y compris sur la location d'autres locaux dans la commune, à l'adresse suivante: <https://www.murten-morat.ch/reservationenanlagen>



- ← ↑ Sanierung der Riegfassade während den Bauarbeiten
- ← ↑ Rénovation de la façade à colombages pendant les travaux de construction

Fischerei
Artikel



Articles
de Pêche

TABACS & CIGARES

Articles pour Fumeurs. G^d choix de Cigarettes.

H. WILDANGER-HAAS

VORM. ROBERT HAAS.

Blumen- &
Gemüsesamen

Graines de Fleurs
& potagères

SAMENHANDLUNG

COMMERCE de GRA

PAPIERHANDLUNG

BLANCHE
Vrs. H. Fein

↔ Die Lauben einst und heute: Seit jeher dienten die schönen und vor allem praktischen Laubengänge dem Handel und Gewerbe für Werbung und Verkaufsauslagen. Foto links Hans Wildanger, um 1930 (Nachlass Wildanger KUB), rechts Markus F. Rubli, 2025.

↔ Les arcades hier et aujourd'hui: depuis toujours, ces belles arcades, particulièrement pratiques, servent au commerce et à l'artisanat pour la publicité et les étalages. Photo à gauche: Hans Wildanger, vers 1930 (succession Wildanger KUB), à droite: Markus F. Rubli, 2025.



Neues Laubenreglement

Für ein lebendiges und gut funktionierendes Stedtl

Die Lauben gehören seit Jahrhunderten zu den prägenden Elementen der Murtner Altstadt. Sie sind weit mehr als blosse Durchgänge: Sie waren immer Orte der Begegnung, des Handels und des Genusses – und bis heute verleihen sie dem Stedtl seine besondere Atmosphäre. Weil die Lauben gleichzeitig privates Eigentum, öffentliche Fusswege und gewerblich genutzte Flächen sind, braucht es klare und faire Regeln, die allen Bedürfnissen gerecht werden.

Der Gemeinderat hat das bisherige Reglement deshalb überarbeitet. Der Generalrat hat an seiner Sitzung vom 24. September 2025 das neue Laubenreglement erlassen. Es baut auf dem bisherigen Regelwerk auf, ergänzt es aber dort, wo die Entwicklung der Altstadt oder neue Anforderungen Anpassungen nötig machen.

Nouveau règlement sur les arcades

Pour un centre-ville vivant et bien conçu

Depuis des siècles, les arcades font partie des éléments les plus marquants de la vieille ville de Morat. Bien plus que de simples passages, elles ont toujours été des lieux de rencontre, de commerce et de détente. Aujourd'hui encore, elles confèrent à la cité son atmosphère particulière. Les arcades étant à la fois des propriétés privées, des chemins publics pour piétons et des surfaces à usage commercial, il est nécessaire d'établir des règles claires et équitables qui répondent à tous ces besoins.

Le Conseil communal a donc révisé le cadre réglementaire actuel. Le projet de règlement sur les arcades, fruit de cette démarche, a été approuvé par le Conseil général lors de sa séance du 24 septembre 2025. Si ce document conserve les fondements de l'ancien règlement, il y apporte des compléments essentiels là où l'évolution de la vieille ville ou de nouvelles exigences l'ont imposé.

Was das neue Reglement regelt

Ziel des Reglements ist, die historische Substanz zu respektieren, den öffentlichen Durchgang zu sichern und gleichzeitig die gewerbliche Nutzung nicht unnötig einzuschränken. Die wichtigsten Punkte:

- Öffentlicher Fussweg: Die Mindestdurchgangsbreite bleibt bei 1,65 Metern. Diese Breite hat sich über viele Jahre bewährt und berücksichtigt die engen Platzverhältnisse der historischen Altstadt. Ein Begegnungsverkehr – auch mit Kinderwagen oder Rollstuhl – bleibt weiterhin möglich.
- Gewerbliche Nutzung: Mobile Einrichtungen wie Geschäftsauslagen, Kleiderstände oder Reklametafeln bleiben erlaubt, sofern die Mindestdurchgangsbreite von 1,65 Metern eingehalten wird. Mobile Einrichtungen entlang der Laubenrückfassade (Fensterflucht) dürfen maximal 0,8 Meter hervorstehen, damit der Durchgang für alle gewährleistet bleibt.
- Zuständigkeiten:
 - Die Gemeinde ist für den baulichen und betrieblichen Unterhalt inkl. Beleuchtung des öffentlichen Fussweges durch die Lauben zuständig.
 - Die Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer sind verantwortlich für die statische Sicherheit und die Reinigung der Lauben.
 - Die Stadtpolizei kontrolliert die Einhaltung des Reglements und kann bei Verstößen Massnahmen anordnen oder Bussen aussprechen.

Kein Bestandteil des Reglements

Bauliche Veränderungen, dauerhafte Installationen oder Nutzungsänderungen wie Terrassenerweiterungen bleiben baubewilligungspflichtig und sind nicht im Laubenreglement geregelt. Ebenfalls nicht geregelt sind der gesteigerte Gemeingebrauch und Sondernutzungen – d.h. Bewilligungen und Konzessionen. Diese richten sich nach dem Reglement über die Benutzung öffentlichen Grundes und Marktreglement.

Ein breit abgestützter Prozess

Die Überarbeitung des Laubenreglements wurde gemeinsam mit Vertreterinnen und Vertretern aus Politik, Verwaltung, Gewerbe, Gastronomie sowie der Grundeigentümerschaft erarbeitet. Zusätzlich wurde eine externe Vernehmlassung durchgeführt. Dadurch entstand ein Regelwerk, das breit abgestützt ist und die verschiedenen Bedürfnisse berücksichtigt.

Ein Stück Murten bleibt, was es ist

Mit dem neuen Laubenreglement schafft die Gemeinde klare Rahmenbedingungen, stärkt den öffentlichen Raum und ermöglicht weiterhin ein lebendiges Miteinander von Wohnen, Einkaufen, Gastronomie und urbanem Flair.

So bleiben die Lauben auch künftig das, was sie seit jeher waren: Orte des Lebens, des Austauschs und der Begegnung. ■

Ce que régit le nouveau règlement

Le règlement vise à la fois à préserver la substance historique, à garantir le passage public, et à ne pas entraver inutilement l'activité commerciale. En voici les points les plus importants:

- *Chemins publics pour piétons: la largeur minimale de passage reste fixée à 1,65 mètre. Cette largeur a fait ses preuves pendant de nombreuses années et prend en compte l'étroitesse des espaces de la vieille ville historique. Une circulation en sens inverse – y compris avec une poussette ou un fauteuil roulant – reste possible.*
- *Exploitation commerciale: les installations mobiles telles que les étalages de magasins, les porte-manteaux ou les panneaux publicitaires restent autorisées, à condition que la largeur de passage minimale de 1,65 mètre soit respectée. Les installations mobiles le long de la façade arrière des arcades (alignement des fenêtres) ne doivent pas empiéter sur le passage au-delà d'une distance de 0,8 mètre, ceci afin de garantir le passage pour toutes les personnes.*
- *Compétences:*
 - *La commune est responsable de l'entretien des constructions et de l'exploitation, y compris de l'éclairage, des chemins publics pour piétons qui traversent les arcades.*
 - *Les propriétaires fonciers sont responsables de la sécurité statique et du nettoyage des arcades.*
 - *La police municipale contrôle le respect du règlement et peut ordonner des mesures ou infliger des amendes en cas d'infraction.*

Non visé par le règlement

Les modifications architecturales, les installations permanentes ou les changements d'affectation tels que les agrandissements de terrasses restent soumis à un permis de construire et ne sont pas régis par le règlement sur les arcades. L'usage commun accru et les usages particuliers – c'est-à-dire les autorisations et les concessions – ne sont pas non plus visés par le règlement; ils sont régis par le règlement sur l'utilisation du domaine public et le règlement du marché.

Un processus largement approuvé

La révision du règlement sur les arcades a été élaborée en collaboration avec des représentants de la politique, de l'administration, du commerce, de l'hôtellerie-restauration et de la propriété foncière. Une consultation externe a également été menée. Il en est résulté un cadre normatif largement approuvé et qui tient compte des différents besoins.

Morat reste Morat

Avec le nouveau règlement sur les arcades, la commune crée des conditions-cadres claires, valorise l'espace public et assure la cohabitation dynamique du logement, des commerces, des restaurants et de l'animation urbaine.

Ainsi, les arcades resteront ce qu'elles ont toujours été: des lieux de vie, d'échange et de rencontre. ■

Allgemeine Informationen

Informations générales

GESELLSCHAFT

Ein Rückblick auf die erste regionale «Altersmesse»

Am Samstag, 25. Oktober 2025, fand in der Orientierungsschule Region Murten der Anlass «Gut älter werden in der Region Murten-Vully» statt. Zahlreiche Organisationen nutzten die Gelegenheit, um ihre Angebote und Leistungen vorzustellen und mit der älteren Bevölkerung in Kontakt zu treten. Schätzungsweise 450 Personen, vor allem im Pensionsalter, aber auch andere Interessierte, haben den Anlass besucht, sich informiert und sich einen oder mehrere der 14 Vorträge in Deutsch oder Französisch angehört. Zum Abschluss betonte Staatsrat Philippe Demierre die Wichtigkeit, sich dem Thema des Älterwerdens auf allen Ebenen gemeinsam anzunehmen.

Die Bevölkerung wird älter und mit dem Älterwerden stellen sich neue Herausforderungen. Die Menschen leben in unterschiedlichen Situationen. Einige sind gesünder als andere,

einige brauchen Hilfe während andere Unterstützung anbieten möchten. Einige haben einen vollen Terminkalender und andere fürchten sich vor Einsamkeit. Ältere Menschen haben unterschiedliche Netzwerke und unterschiedliche sozioökonomische Hintergründe. So verschieden wie die Lebenssituationen sind auch die verschiedenen Angebote für ältere Menschen. An der Altersmesse vom 25. Oktober 2025 haben rund 40 lokale, regionale und kantonale Organisationen ihre Aktivitäten und Angebote vorgestellt. Die Vertreterinnen und Vertreter dieser Organisationen waren vor Ort, um zu informieren und für Fragen zur Verfügung zu stehen. So haben sich zahlreiche anregende Gespräche ergeben, und ein spannender Austausch und Begegnungen waren möglich. Gleichzeitig wurden halbstündige Vorträge zu unterschiedlichen Themen wie Digitalisierung, Wohnen im Alter, Gesundheit und anderem angeboten. Die Besucherinnen und Besucher der Altersmesse hatten Gelegenheit, jenen Vorträgen zu folgen, die sie speziell interessierten. Staatsrat Philippe Demierre, Direktor

für Gesundheit und Soziales, der diese erste regionale Altersmesse abschloss, betonte insbesondere, dass das Älterwerden der Bevölkerung ein Thema sein muss, das die Politik sowohl auf kantonaler Ebene, aber auch regional und auf Gemeindeebene vor neuen Herausforderungen stellt, die es gemeinsam anzugehen gilt.

Organisiert wurde der Anlass von der Gemeinde Murten, Abteilung Gesellschaft, unter Einbezug der Begleitgruppe Senior+ und in Zusammenarbeit mit der Pro Senectute und den Gemeinden Mont-Vully, Cressier, Courgevaulx, Muntelier und Meyriez. Der Anlass hinterliess viele zufriedene Gesichter, und die positiven Rückmeldungen sind eine grosse Motivation, um in zwei oder drei Jahren erneut einen solchen Anlass zu organisieren.

Einige Impressionen sowie die Vorträge finden Sie auf der Website der Gemeinde Murten:

<https://www.murten-morat.ch/gesundheit/86980>

SOCIÉTÉ

Retour sur le premier salon régional des seniors

Le samedi 25 octobre 2025, le Cycle d'orientation de la région de Morat a accueilli la manifestation «Gut älter werden in der Region Murten-Vully» (Pour une vieillesse heureuse dans la région de Morat-Vully). De nombreuses organisations ont profité de l'occasion pour présenter leurs offres et services et établir un contact avec les seniors. On estime à 450 le nombre de personnes, principalement des personnes âgées, mais aussi d'autres personnes intéressées, qui ont participé à la manifestation,



📷 © Martin Fürst



↑ © Martin Fürst

se sont informées et ont suivi une ou plusieurs des 14 conférences en allemand ou en français. En conclusion, le Conseiller d'État Philippe Demierre a souligné l'importance d'aborder ensemble et à tous les niveaux le thème du vieillissement.

La population vieillit et cette évolution s'accompagne de nouveaux défis. Les situations de vie des seniors sont très diverses. Certaines personnes sont en meilleure santé que d'autres, certaines ont besoin d'aide tandis que d'autres aimeraient apporter leur soutien. D'autres encore ont un emploi du temps chargé alors que certaines redoutent la solitude. Le réseau et le contexte social et économique de ces personnes sont également très disparates. Cette diversité des situations se reflète dans les services proposés. Lors du salon du 25 octobre 2025, une quarantaine d'organisations locales, régionales et cantonales ont présenté leurs activités et leurs offres. Leurs représentants étaient sur place pour informer et répondre aux questions, favorisant ainsi de nombreux échanges et rencontres. En parallèle, des conférences d'une demi-heure ont été proposées sur sujets (numérisation, vieillesse et logement, santé, etc.). Les visiteurs ont ainsi pu suivre les présentations qui les intéressaient particulièrement. Le conseiller d'État Philippe Demierre, directeur de la santé et des affaires sociales, a clôturé ce premier salon régional des seniors en insistant sur le fait que le vieillissement de la population est un

sujet qui doit interpeller les responsables politiques, aussi bien au niveau cantonal que régional et communal, et qu'il s'agit de répondre ensemble à ces nouveaux défis.

La manifestation a été organisée par le département Société de la commune de Morat, avec la participation du groupe de suivi Senior+ et en collaboration avec Pro Senectute ainsi que les communes de Montvully, Cressier, Courgevaulx, Montilier et Meyriez. Elle a suscité une grande satisfaction et les réactions positives sont une grande motivation pour la réitérer dans deux ou trois ans.

Quelques photos et impressions sont disponibles sur le site Internet de la commune de Morat:
<https://www.murten-morat.ch/gesundheit/86980>

SOZIALES

Neue Ergänzungsleistungen für Familien

Ab dem 1. Januar 2026 führt der Kanton Freiburg die neuen Ergänzungsleistungen für Familien (Familien-EL) ein. Diese Unterstützung richtet sich an Familien mit Kindern unter zwölf Jahren, die ihren benötigten Lebensunterhalt mit dem Einkommen nicht vollständig decken können.

Die Höhe der Ergänzungsleistungen wird individuell berechnet: Es gilt die

Differenz zwischen den anerkannten Ausgaben (z. B. Wohnkosten, Lebensunterhalt, Prämien der Krankenversicherung, Kinderbetreuung) und dem berücksichtigten Einkommen der Familie. Zudem gehören zur Unterstützung die Rückerstattung von Kinderbetreuungskosten und medizinischen Auslagen sowie eine begleitende Beratung über die sogenannten Familienschalter. Die Familienschalter werden vorerst von den bestehenden Sozialdiensten im Seebezirk geführt. Der Sozialdienst Region Murten ist ab sofort die zentrale Anlaufstelle für alle Fragen rund um die Ergänzungsleistungen für Familien für die Einwohnerinnen von Murten, Greng und Meyriez. Die Mitarbeitenden unterstützen bei der Beantragung der Ergänzungsleistungen und begleiten die Familien, die Anspruch darauf haben.

Damit der Anspruch entsteht, müssen Familien im Kanton Freiburg wohnen (Hauptwohnsitz), seit mindestens einem Jahr im Kanton gemeldet sein und dauerhaft mit mindestens einem Kind unter zwölf Jahren im gleichen Haushalt leben – ferner darf das Vermögen eine gewisse Höhe nicht überschreiten.

Die Ergänzungsleistungen für Familien sollen Familien dabei unterstützen, finanzielle Engpässe zu überwinden und einer möglichen Abhängigkeit von Sozialhilfegeldern vorzubeugen.

Bei Fragen rund um die Ergänzungsleistungen steht der Familienschalter Region Murten zur Verfügung:

Familienschalter Region Murten
 Alte Freiburgstrasse 21
 Postfach 321
 3280 Murten
familienschalter@murten-morat.ch
 026 550 22 90

Weitere Informationen und die Formulare finden Sie auf der Website der kantonalen Sozialversicherungsanstalt (www.ecasfr.ch).

Nouvelles prestations complémentaires pour les familles

À partir du 1^{er} janvier 2026, le canton de Fribourg introduira les nouvelles prestations complémentaires pour familles (PC Familles). Cette aide s'adresse aux familles avec des enfants de moins de 12 ans lorsque les revenus du ménage ne suffisent pas à couvrir entièrement le minimum vital.

Le montant de la prestation complémentaire est calculé individuellement: il est déterminé par la différence entre les dépenses reconnues (frais de logement, dépenses de base, primes d'assurance maladie, frais de garde d'enfants etc.) et le revenu du ménage. L'aide comprend également le remboursement des

frais de garde d'enfants et des frais médicaux, ainsi que des conseils d'accompagnement via les «guichets familles». Dans un premier temps, ces guichets seront assurés par les services sociaux en place dans le district du Lac. Le Service social de la région de Morat est, dès maintenant, le point de contact central pour les habitants de Morat, Greng et Meyriez concernant toutes les questions relatives aux prestations complémentaires pour familles. Son personnel offre un soutien aux familles dans le cadre de la demande de prestations complémentaires et les accompagne tout au long de la procédure, dès lors qu'elles y ont droit.

Le droit aux prestations est subordonné aux conditions suivantes: les familles doivent avoir leur domicile principal dans le canton de Fribourg, y résider de manière ininterrompue depuis au moins un an, avoir durable-

ment à leur charge au moins un enfant de moins de douze ans et présenter une fortune ne dépassant pas un certain seuil et présenter une fortune ne dépassant pas un certain seuil.

Les prestations complémentaires pour familles ont pour objet d'aider les familles à surmonter leurs difficultés financières et à prévenir le risque de dépendance vis-à-vis de l'aide sociale.

Le Guichet familles de la région de Morat se tient à votre disposition pour toute question concernant les prestations complémentaires:

Guichet familles de la région de Morat
Alte Freiburgstrasse 21
Case postale 321
3280 Morat
familienschalter@murten-morat.ch
026 550 22 90

Pour plus d'informations ou pour obtenir les formulaires correspondants, veuillez consulter le site de l'établissement cantonal des assurances sociales (www.ecasfr.ch).

VERKEHR

Resultate der Geschwindigkeitsmessungen 2025

Im Jahr 2025 setzte die Gemeinde die wöchentlichen Geschwindigkeitsmessungen an verschiedenen Orten mit dem Info-Radar fort. In der Auswertung der bisher getätigten Messkampagnen im Jahr 2025 sind die jeweils signalisierte Höchstgeschwindigkeit und der Wert «V85» aufgezeigt (Geschwindigkeit, die von 85% der Fahrzeuge eingehalten wird). In der Legende ist neben dem Standort der Messung auch der DTV (durchschnittlicher täglicher Verkehr in beiden Richtungen) angegeben.

Die Auswertung verdeutlicht, dass die angegebene Höchstgeschwindigkeit in der Regel eingehalten wird. Es gibt jedoch vereinzelt Überschreitungen.



Prestations complémentaires pour familles (PC Familles)

Ergänzungsleistungen für Familien (Familien-EL)

Le soutien aux familles fribourgeoises dans le besoin. *Die Unterstützung für bedürftige Freiburger Familien.*

E C A S Caisse de compensation
K S V A Ausgleichskasse
Fribourg - Freiburg

Résultats des mesures de vitesse 2025

En 2025, la commune a poursuivi les mesures de vitesse hebdomadaires à différents endroits au moyen d'infor-dars. Le graphique des résultats des campagnes menées depuis début 2025 indique pour chaque site la vitesse maximale signalée ainsi que la valeur V85 (vitesse en dessous de laquelle roulaient 85% des véhicules). Outre l'emplacement du radar, la légende indique le TJM (trafic journalier moyen) enregistré.

L'analyse montre que la vitesse maximale signalée est dans la plupart des cas respectée. Il y a toutefois quelques dépassements isolés.

PORTAIL JEUNES

Minijobs: Impulse für junge Menschen – vielleicht auch für Sie?

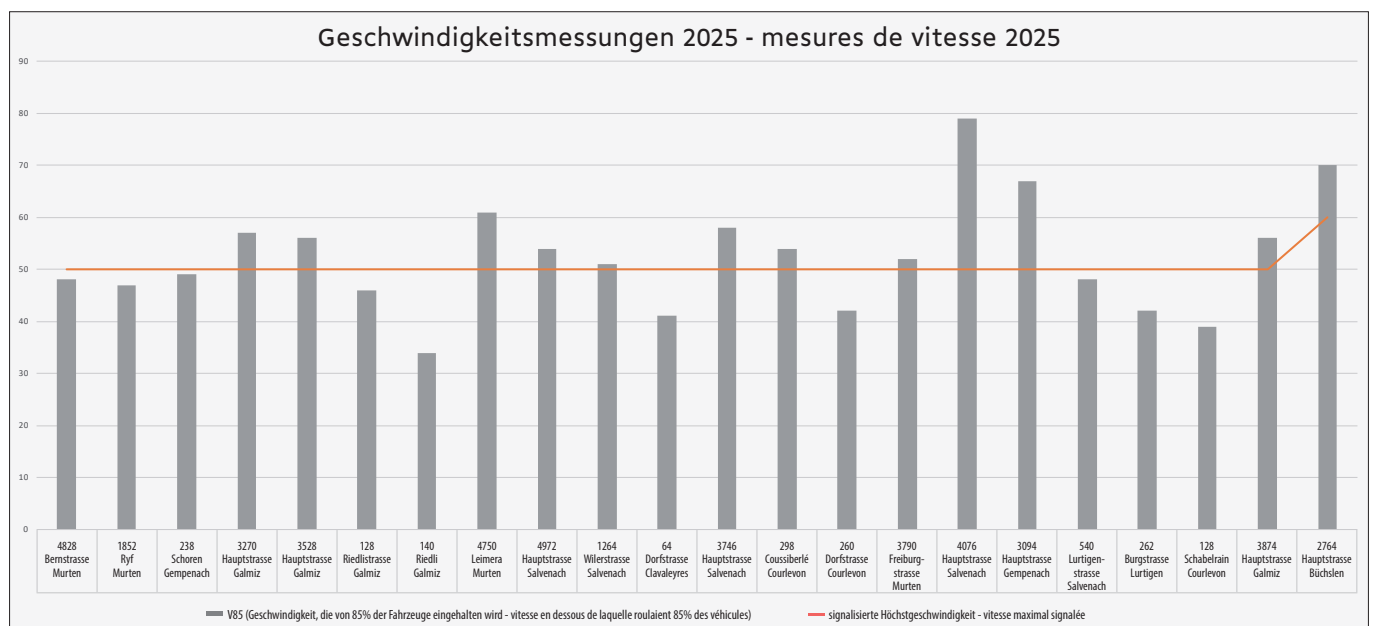
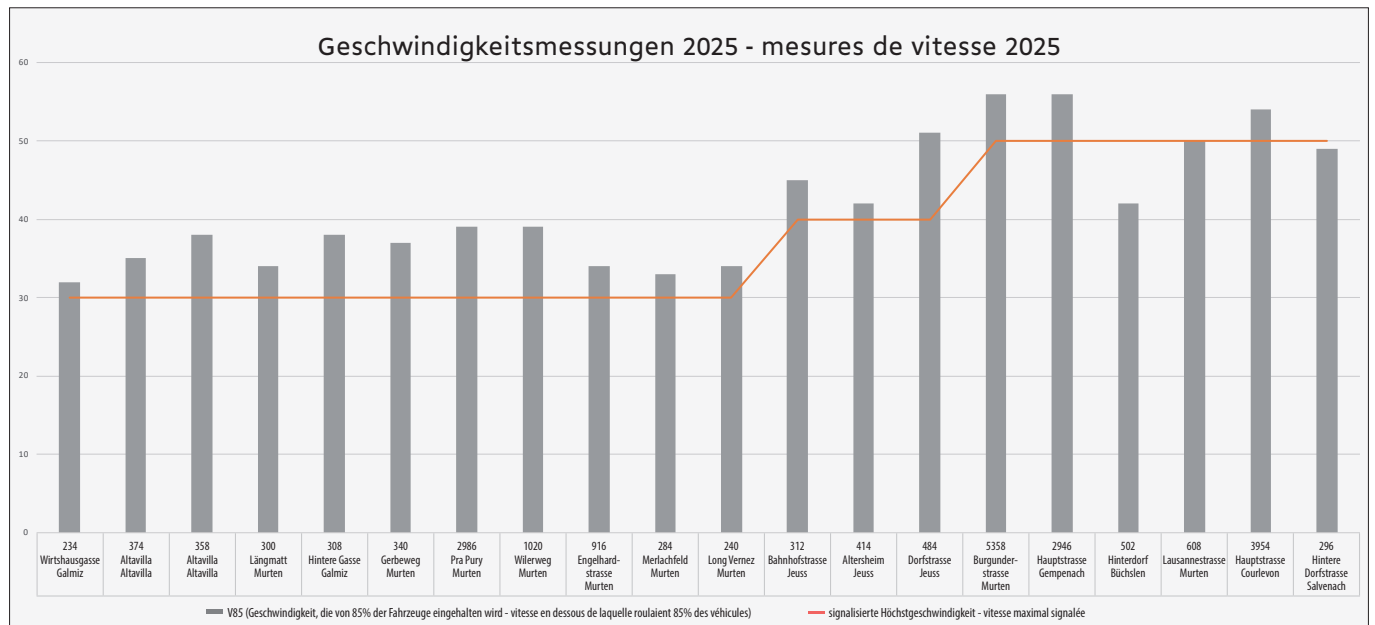
Eine neue Jobbörse für 13- bis 17-Jährige

Jugendliche aus der Region Murten Vully finden auf einer ab sofort

aufgeschalteten Plattform gelegentliche oder regelmässige Nebenjobs. Darauf bieten Privatpersonen, Vereine, Unternehmen oder Verwaltungen jungen Menschen interessante Lern- und Begegnungsmöglichkeiten und profitieren zeitgleich von einer helfenden Hand.

Praktische Erfahrungen ab 13 Jahren

Minijobs sind einfache und altersgerechte Arbeiten, die den Bestimmungen der Schweizer Gesetzgebung für Jugendarbeit entsprechen. Beispielsweise:



- Gartenarbeit, Rasenmähen
- Hilfe bei Inventuren, bei der Ablage
- Leichte Haushaltsarbeiten oder Pflanzen giessen
- Kleine Pakete ausliefern oder Einkäufe erledigen
- Reinigung von Fahrzeugen
- Briefsendungen falten und kuvertieren

Minijobs können einmalig wenige Stunden dauern oder finden einmal wöchentlich oder während den Schulferien statt. Sie werden in unterschiedlichem Tempo entsprechend den Bedürfnissen der Arbeitgebenden, aber auch der Wünsche und Verfügbarkeiten der Jugendlichen erledigt.

Ein Projekt mit zahlreichen Vorteilen

Die Minijobs sind für alle Beteiligten nutzbringend und bereichernd.

Für die Jugendlichen ist ein Minijob ein erster Kontakt mit der Arbeitswelt: Sie verdienen ein wenig Sackgeld, verbessern ihre Kompetenzen und erweitern ihr Netzwerk. Alle diese Erfahrungen stärken das Selbstvertrauen.

Für die Arbeitgebenden ist ein Minijob eine konkrete Hilfe und eine solidarische Geste. Durch die Einstellung von Jugendlichen tragen sie zu deren Integration ins Erwerbsleben bei, knüpfen Beziehungen zwischen den Generationen und

geben ihr Wissen weiter. Obendrein profitieren sie punktuell von der Unterstützung eines motivierten jungen Menschen.

Ein einfaches Verfahren dank eines bewährten Tools

Das Projekt wird von Portail Jeunes getragen und betreut, das die Minijob-Angebote und die Bewerbungen von Jugendlichen zentral erfasst und dabei auf die Einhaltung der rechtlichen Rahmenbedingungen achtet. So müssen die Jugendlichen beispielsweise eine schriftliche Einverständniserklärung ihrer Eltern und private Arbeitgebende eine Kopie ihrer Identitätskarte vorlegen. Das Projekt basiert auf dem digitalen Tool Smalljobs, das vom Verein Jugendarbeit.digital entwickelt wurde und bereits in mehreren Gemeinden und Städten der Schweiz erfolgreich eingesetzt wird. Der Verein unternimmt derzeit Schritte, um das Tool ins Französische zu übersetzen.

Hat das Projekt Ihre Neugierde geweckt? Dann bieten Sie einen Minijob an!

Sie sind eine Privatperson oder arbeiten für ein Unternehmen, einen Verein oder eine Verwaltung in der Region? Sie haben einen Auftrag an einen motivierten jungen Menschen zu vergeben?

Auf der Website <https://portail-jeunes.ch/de/minijobs-de> finden Sie alle praktischen Informationen. Für Fragen steht Ihnen Portail Jeunes per E-Mail (info@portail-jeunes.ch) oder per Mobile (079 894 32 35) gerne zur Verfügung.

PORTAIL JEUNES

Minijobs: un coup de pouce pour les jeunes – et pour vous?

Une nouvelle bourse d'emploi pour les 13-17 ans

Grâce à une plateforme, les jeunes de la région Morat Vully peuvent dès à présent trouver des petits boulots ponctuels ou réguliers. De votre côté,

PORTAIL JEUNES

MINIJOBS
REGION MURTEN VULLY

Auf der Suche nach einem kleinen Job?

Bist Du zwischen 13 und 17 Jahre alt? Möchtest Du neue Erfahrungen machen, lernen, neue Leute kennenlernen und Dir ein kleines Taschengeld verdienen?

Bedarf an Unterstützung von Jugendlichen?

Sind Sie eine Privatperson oder arbeiten Sie in einem Unternehmen, einem Verein oder einer Verwaltung? Brauchen Sie Hilfe bei einer Arbeit? Haben Sie Zeit und Lust, den Jugendlichen bei ihren Aufgaben zu begleiten?

DIE MINIJOBS WARTEN AUF SIE!

Alle Informationen auf der Website

www.portail-jeunes.ch/de/minijobs-de

info@portail-jeunes.ch

[+41 79 894 32 35](tel:+41798943235)

Portail Jeunes – Die Kinder- und Jugendfachstelle der Region Murten Vully ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit der Gemeinden Courgevaux, Cressier, Greng, Meyriez, Mont-Vully, Muntelier und Murten.

en tant que personne privée, association, entreprise ou administration, vous pouvez bénéficier d'un coup de main tout en offrant aux plus jeunes de belles opportunités d'apprentissage et de rencontre.

Des expériences concrètes dès 13 ans

Les Minijobs, ce sont des travaux légers et adaptés à l'âge, dans le respect de la législation suisse sur le travail des jeunes. Par exemple:

- Jardiner, tondre la pelouse
- Aider pour des inventaires, du classement
- Faire du ménage léger ou arroser les plantes
- Livrer des petits colis ou faire des courses
- Nettoyer un véhicule
- Plier et mettre sous enveloppe des courriers

Des missions qui peuvent durer quelques heures, revenir chaque semaine ou se réaliser durant les vacances scolaires. À chacun son rythme, d'une part selon les besoins des employeurs selon, et d'autre part, selon les envies et les disponibilités des jeunes.

Un projet aux multiples avantages

Les Minijobs sont utiles et enrichissants pour toutes les personnes impliquées.

Pour les jeunes, c'est une première immersion dans le monde du travail: ils-elles gagnent un peu d'argent de poche, renforcent leurs compétences, développent leur réseau. Autant d'expériences qui renforcent la confiance en soi.

Pour les employeurs, un Minijob est une aide concrète et un geste solidaire. En effet, en engageant des jeunes, on contribue à l'insertion des jeunes dans la vie active, on tisse des liens intergénérationnels, on transmet des savoir-faire. Et on bénéficie, en prime, d'un coup de main ponctuel et motivé.

À la recherche d'un petit boulot?

Tu as entre 13 et 17 ans?
Tu souhaites faire de nouvelles expériences, apprendre, rencontrer de nouvelles personnes et gagner un peu d'argent de poche ?

Besoin de soutien par des jeunes?

Vous êtes une personne privée ou travaillez dans une entreprise, une association ou une administration?
Vous avez besoin d'aide pour un travail ? Vous avez le temps et l'envie d'accompagner les jeunes dans leurs tâches ?

LES MINIJOBBS SONT LÀ POUR VOUS !

Toutes les informations sur le site web

www.portail-jeunes.ch/minijobs-fr

info@portail-jeunes.ch

+41 79 894 32 35

Le Service de promotion de l'enfance et de la jeunesse de la région Morat Vully – Portail Jeunes est le fruit d'une collaboration entre les communes de Courgevaulx, Cressier, Greng, Meyriez, Mont-Vully, Morat et Muntelier.

Une procédure simple grâce à un outil éprouvé

Le projet est porté et encadré par Portail Jeunes, qui centralise les offres de Minijobs et les candidatures des jeunes, tout en veillant au respect des directives juridiques. Ainsi, pour participer, les jeunes doivent obtenir un accord parental signé, tandis que les employeurs privés sont tenus de fournir une copie de leur pièce d'identité. Le projet repose sur l'outil numérique Smalljobs, développé par l'association Jugendarbeit.digital et déjà utilisé avec succès dans plusieurs communes et villes en Suisse. Des démarches sont actuellement entreprises par l'association pour une traduction française de l'outil.

Envie de participer? Proposez un Minijob!

Vous êtes une personne privée ou vous travaillez pour une entreprise, une association ou une administration dans la région? Vous avez une mission qui pourrait convenir à un ou une jeune motivé-e?

Rendez-vous sur la page www.portail-jeunes.ch/minijobs-fr pour obtenir toutes les informations pratiques. En cas de question, Portail Jeunes se tient à votre disposition par mail (info@portail-jeunes.ch) ou par téléphone (079 894 32 35).

Neuer Kunststoff-sammelsack in Murten

Ab dem 1. Januar 2026 können verschiedene Kunststofffraktionen sowie Getränkekartons gemeinsam in einem Sammelsack gesammelt werden.

Im Rahmen eines seit 2013 laufenden Pilotversuchs wurden an den Sammelstellen Murten und Galmiz drei Kunststofffraktionen (PE-HD, PE-LD, PP) sowie Getränkekartons separat gesammelt. Dieses Angebot war für die Bevölkerung kostenlos bzw. über die Kehrrechtgrundgebühr finanziert. Ab dem 1. Januar 2026 wird auf dem gesamten Gemeindegebiet Murten der Sammelsack LEO eingeführt.

Die Sammelsäcke sind beim Empfang der Gemeindeverwaltung sowie bei der Firma Haldimann AG erhältlich.

Die Kosten pro Rolle à 10 Sammelsäcken sind wie folgt:

17 Liter	10.00 CHF inkl. MWST
35 Liter	16.00 CHF inkl. MWST
60 Liter	24.00 CHF inkl. MWST
110 Liter	40.00 CHF inkl. MWST

Die gefüllten Sammelsäcke werden bei der Sammelstelle in Murten sowie im Recyclinghof der Firma Haldimann AG entgegengenommen.

Leo Recycle AG mit Sitz in Grandson übernimmt die Triage der gesammelten Säcke. Die sortierten Materialien werden anschliessend fraktionsgerecht an Verwerter im In- und Ausland weitergegeben. Das Unternehmen verfolgt zudem das Ziel, eine schweizweite Wertschöpfungskette für Kunststoffrecycling aufzubauen.

Alle Haushalte der Gemeinde Murten haben im Dezember einen separaten Informations-Flyer mit einem kostenlosen Mustersack erhalten.

DÉCHETS

Nouveau sac de collecte des plastiques à Morat

À partir du 1^{er} janvier 2026, différentes fractions plastiques ainsi que les cartons à boissons pourront être collectés ensemble dans un même sac de collecte.

Dans le cadre d'un essai pilote mené depuis 2013, trois fractions plastiques (PE-HD, PE-LD, PP) ainsi que les cartons à boissons ont été collectés séparément dans les centres de collecte de Morat et Galmiz. Cette offre a été financée par la taxe de base sur les ordures ménagères. À partir du 1^{er} janvier 2026, le sac de collecte LEO sera introduit sur l'ensemble du territoire communal de Morat.

Les sacs de collecte sont disponibles à la réception de l'administration communale ainsi qu'auprès de l'entreprise Haldimann SA.

Les prix (TVA comprise) par rouleau de dix sacs de collecte sont les suivants:

17 litres	10 frs.
35 litres	16 frs.
60 litres	24 frs.
110 litres	40 frs.

Les sacs de collecte remplis sont acceptés au centre de collecte de Morat ainsi qu'au centre de recyclage de l'entreprise Haldimann SA.

Leo Recycle SA, sise à Grandson, est chargée du triage des sacs collectés, puis de la transmission par fraction des matériaux à des entreprises de recyclage en Suisse et à l'étranger. L'entreprise a par ailleurs pour objectif d'instaurer une chaîne de valeur nationale dédiée au recyclage des plastiques.

Tous les ménages de la commune de Morat ont reçu en décembre un dépliant d'information accompagné d'un sac gratuit.



VERANSTALTUNGEN

Provisorische Agenda 2026

Veranstaltungen in der Gemeinde Murten bis Dezember 2026:

MANIFESTATIONS

Agenda provisoire 2026

Manifestations dans la commune de Morat jusqu'en décembre 2026:

			Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu
Winter Hiver	🏆	06.11.25 – 22.02.26	Murten on Ice	Murten on Ice	Alter Friedhof
Januar Janvier	★	17.01.	Hilari	Hilari	Alte Turnhalle / Ancienne halle de gym
	★	21.01. – 01.02.	FEST Licht-Festival	FÊTE Festival des Lumières	Stadt Murten / Ville de Morat
März Mars	★	06.03. – 09.03.	Fastnacht	Carnaval	Altstadt / Vieille ville
April Avril	★	05.04.	Eierjagd	Chasse aux oeufs	Centre Löwenberg
	🏆	26.04.	SlowUp	SlowUp	Region Murtensee / Région Lac de Morat
Mai Mai	🛒	02.05.	Geranienmarkt	Marché des géraniums	Altstadt / Vieille ville
	🏆	02.05.	Fishing-Day	Fishing-Day	1. August-Wiese
	🛒	03.05.	Maimarkt	Marché de mai	Pantschau
	🏆	08.05. – 10.05.	Surfclassic Bise Noire	Surfclassic Bise Noire	Pantschau Murtensee / Pantschau, Lac de Morat
	🛒	09.05.	Kunsth Handwerk Brocante	Brocante d'artisanat d'art	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	★	23.05. – 24.05.	FEST Kantonales Schwingfest	FÊTE Fête cantonale de lutte	Pantschau
Juni Juin	★	Juni juin	Strassenfest Galmiz	Fête de la rue Galmiz	beim Schulhaus / À l'école Galmiz
	★	Juni juin	Dorffest Lurtigen	Fête du village Lourtens	Lurtigen / Lourtens
	🛒	06.06.	Bierwanderung	Randonnée autour de la bière	Murtenseeregion / Région du lac de Morat
	🛒	13.06.	Kunsth Handwerk Brocante	Brocante d'artisanat d'art	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	★	19.06.	Brunnenfest	Brunnenfest	Deutsche Kirchgasse
	★	20.06.	FEST 550 Jahre Schlacht bei Murten	FÊTE 550 ans de la Bataille de Morat	Stadt Murten / Ville de Morat
	🏹	21.06.	Murtenschiessen	Tir historique	Bodenmünzi
	★	22.06.	FEST Solennität	FÊTE Solennité	Altstadt und Umgebung / Vieille ville et environs
Juli Juillet	🏹	01.07. – 09.08.	KULTUR Freilicht-Theater «Murten 1476 – Im Auge des Sturms»	CULTURE Théâtre en plein air «Murten 1476 – Im Auge des Sturms»	Pfisternplatz
	★	Juli juillet	Dorffest Jeuss	Fête du village Jentes	Jeuss / Jentes
	🏹	08.07. – 11.08.	KULTUR Open Air Kino	CULTURE Cinéma Open Air	Stadtgraben
	🛒	11.07	Kunsth Handwerk Brocante	Brocante d'artisanat d'art	Schaal- / Deutsche Kirchgasse

Legende / Légende 🛒 Markt / Marché ★ Fest / Fête 🏆 Sport / Sport 🏹 Kultur / Culture

			Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu
Juli Juillet	★	Juli juillet	Fischessen Fischerverein	Fischessen Fischerverein	Hafen / Port
	★	31.07.	Bundesfeier Büchslen	Fête nationale Buchillon	Büchslen
	★	31.07.	Bundesfeier Jeuss	Fête nationale Jentes	Pflegeheim Jeuss
	★	31.07.	Bundesfeier Galmiz	Fête nationale Charmey (Lac)	Galmiz
	★	31.07.	Bundesfeier Gempenach	Fête nationale Gempenach	Altes Schulhaus / Ancien bâtiment scolaire Gempenach
August Août	★	01.08.	Bundesfeier Murten	Fête nationale Morat	Hafen / Port
	★	01.08.	Bundesfeier Clavaleyres	Fête nationale Clavaleyres	Clavaleyres
	★	01.08.	Bundesfeier Courlevon	Fête nationale Courlevon	Courlevon / Coussiberlé
	★	07.08. – 08.08.	FEST Stadtfest	FÊTE Fête de la ville	Altstadt / Vieille ville
	🛒	08.08.	Kunsth Handwerk Brocante	Brocante d'artisanat d'art	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	✎	09.08. – 30.08.	Murten Classics	Murten Classics	Schlosshof / Cour du Château
	★	14.08. – 15.08.	Chilbi in Courlevon	Bénichon à Courlevon	Schulhausplatz / Place de l'école Courlevon
	★	22.08. – 23.08.	Vintage VW Meeting	Vintage VW Meeting	Pantschau
September Septembre	★	04.09. – 05.09.	Bio Genuss im Stedtli	Saveurs Bio à Morat	Altstadt / Vieille ville
	🛒	05.09.	Kunsth Handwerk Brocante	Brocante d'artisanat d'art	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	★	11.09. – 13.09.	FEST Eidgenössische Kadettentage	FÊTE Journées fédérales des cadets	
	🏆	26.09. – 27.09.	Judo Rankingturnier Murten	Tournoi de Judo de Morat	OS Prehl Turnhalle / Salle de sport CO Prehl
Oktober Octobre	🏆	04.10.	SPORT Murten-Freiburg Gedenklau f	SPORT Course Morat-Fribourg	Altsatdt und Umgebung / Vieille ville et environs
November Novembre	🛒	04.11.	Martinsmarkt	Marché de Saint-Martin	Altstadt / Vieille ville
	★	11.11.	Fastnachtsauftakt	Prélude de carnaval	Altstadt / Vieille ville
	🛒	14.11. – 15.11.	Trüffelmarkt	Marché aux truffes	Rathausgasse
	★	15.11.	Spielfest	Fête du jeu	Alte Turnhalle / Ancienne halle de gym
	★	November novembre	Fackelwanderung ums Bodemünzi	Promenade aux Flambeaux autour du Bois Domingue	OS Prehl / CO Prehl
	🛒	November novembre	Gänggelimärit	Marché aus Jouets	Aula Schulhaus Längmatt / Salle de l'école Längmatt
Dezember Décembre	🛒	11.12. – 13.12.	MARKT Weihnachtsmarkt	MARCHÉ Marché de Noël	Altstadt / Vieille ville
	★	23.12.	Offene Weihnachten	Noël pour tous	Rathauskeller / Cave de l'hôtel de ville

Legende / Légende 🛒 Markt / Marché ★ Fest / Fête 🏆 Sport / Sport ✎ Kultur / Culture




Sind Sie in Not?

Der Verein Cartons du Cœur kann Ihnen diskret mit Lebensmitteln helfen.

Die Freiwilligenorganisation Cartons du Cœur kann Sie punktuell mit Esswaren und Haushaltsartikeln unterstützen. Wir helfen Ihnen damit, vorübergehende Engpässe zu überbrücken.

Vous êtes en détresse ?

L'association Cartons du Cœur peut vous aider discrètement avec des produits alimentaires.

L'association bénévole Cartons du Cœur peut vous soutenir ponctuellement en vous fournissant des produits alimentaires et des articles d'hygiène. Nous pouvons ainsi vous aider à surmonter vos difficultés temporaires.

Rufen Sie uns an!
Jeweils Montag 17:00 - 19:00 Uhr

Appelez-nous !
Tous les lundis de 17:00 à 19:00 h

077 477 53 91

morat-lac@cartons-du-coeur.org



Bulles FAMILLES

Rencontres gratuites pour les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents, grands-parents et personnes de référence. Autour d'un café, nous discutons, lisons et jouons, en français et en allemand.

LES LUNDIS DE 9 À 11 HEURES À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE MORAT (SCHAALGASSE 6, 3280 MORAT)

PROGRAMME :



Rencontres organisées en alternance par:




Familien BUBBLES

Kostenlose Treffen für Kinder von 0 bis 5 Jahren und ihre Eltern, Grosseltern und Bezugspersonen. Bei einem Kaffee diskutieren, lesen und spielen wir auf Deutsch und Französisch.

MONTAGS VON 9.00 BIS 11.00 UHR IN DER STADT-BIBLIOTHEK MURTEN (SCHAALGASSE 6, 3280 MORAT)

PROGRAMM:



Treffen abwechselnd organisiert von:





Helfen Sie uns helfen!

Machen Sie etwas Gutes für Ihr Herz, werden Sie Sponsor von Cartons du Cœur.

Die Freiwilligenorganisation Cartons du Cœur unterstützt Menschen in Not punktuell mit Esswaren und Haushaltsartikeln und hilft damit, vorübergehende Engpässe zu überbrücken.

Aidez-nous à aider !

Ouvrez votre cœur et faites un geste pour les Cartons du Cœur.

L'association bénévole Cartons du Cœur soutient ponctuellement les personnes dans le besoin en leur fournissant des produits alimentaires et des articles d'hygiène. Nous les aidons ainsi à mieux surmonter leurs difficultés temporaires.

Lieber eine Geldspende machen? Souhaitez-vous faire un don ?

PC 61-144391-7
IBAN CH16 0900 0000 6114 4391 7
Cartons du Cœur, 3280 Murten



cartonsducoeur-fribourg.ch

Über die Feiertage

Durant les fêtes de fin d'année

Empfang und Einwohnerkontrolle	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Réception, contrôle des habitants
Montag, 22.12.2025	08.30 – 11.30 14.00 – 16.30	Lundi, 22.12.2025
Dienstag, 23.12.2025	08.30 – 11.30 14.00 – 18.00	Mardi, 23.12.2025
Mittwoch, 24.12.2025, ab 11.30 Uhr, bis Freitag, 02.01.2026	geschlossen fermé	Mercredi, 24.12.2025, à partir de 11h30 - vendredi, 02.01.2026
Bauverwaltung, Liegenschaftsverwaltung, Stadtpolizei, Finanzverwaltung, Gesellschaft und Stadtschreiberei	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Service des constructions, gérance des immeubles, police de ville, administration des finances, société et secrétariat de ville
Montag, 22.12.2025	08.30 – 11.30 14.00 – 16.30	Lundi, 22.12.2025
Dienstag, 23.12.2025	08.30 – 11.30 14.00 – 16.30	Mardi, 23.12.2025
Mittwoch, 24.12.2025, ab 11.30 Uhr, bis Freitag, 02.01.2026	geschlossen fermé	Mercredi, 24.12.2025, à partir de 11h30 - vendredi, 02.01.2026
Sozialdienst und Berufsbeistandschaft		Service social et service de curatelle
Montag, 22.12.2025	08.30 – 11.30 14.00 – 16.30	Lundi, 22.12.2025
Dienstag, 23.12.2025	08.30 – 11.30	Mardi, 23.12.2025
Mittwoch, 24.12.2025, bis Freitag, 02.01.2026	geschlossen fermé	Mercredi, 24.12.2025, - vendredi, 02.01.2026
Sammelstelle Werkhof		Déchetterie à la voirie
Montag, 22.12.2025	11.00 – 12.00	Lundi, 22.12.2025
Dienstag, 23.12.2025	07.00 – 09.00	Mardi, 23.12.2025
Donnerstag, 25.12.2025	geschlossen – fermé	Jeudi, 25.12.2025
Samstag, 27.12.2025	09.00 – 11.00	Samedi, 27.12.2025
Montag, 29.12.2025	11.00 – 12.00	Lundi, 29.12.2025
Dienstag, 30.12.2025	07.00 – 09.00	Mardi, 30.12.2025
Donnerstag, 01.01.2026	geschlossen – fermé	Jeudi, 01.01.2026
Samstag, 03.01.2026	09.00 – 11.00	Samedi, 03.01.2026
Hallen-, Schwimm- und Strandbad der Region Murten (HSSB)		Piscine couverte, plein air et plage de la région de Morat (HSSB)
Montag, 22.12.2025	14.00 – 21.00	Lundi, 22.12.2025
Dienstag, 23.12.2025	06.00 – 21.00	Mardi, 23.12.2025
Mittwoch, 24.12.2025	09.30 – 16.00	Mercredi 24.12.2025
Donnerstag, 25.12.2025, und Freitag, 26.12.2025	geschlossen – fermé	Jeudi, 25.12.2025, et vendredi, 26.12.2025
Samstag, 27.12.2025	09.30 – 18.00	Samedi, 27.12.2025
Sonntag, 28.12.2025	09.30 – 18.00	Dimanche, 28.12.2025
Montag, 29.12.2025	14.00 – 21.00	Lundi, 29.12.2025
Dienstag, 30.12.2025	06.00 – 21.00	Mardi, 30.12.2025
Mittwoch, 31.12.2025	09.30 – 16.00	Mercredi, 31.12.2025
Donnerstag, 01.01.2026	geschlossen – fermé	Jeudi, 01.01.2026
Freitag, 02.01.2026	09.30 – 18.00	Vendredi, 02.01.2026
Samstag, 03.01.2026	09.30 – 18.00	Samedi, 03.01.2026
Sonntag, 04.01.2026	09.30 – 18.00	Dimanche, 04.01.2026

ÖFFNUNGSZEITEN DER
STADTVERWALTUNG

Ab Montag, 5. Januar 2026, gelten folgende
Öffnungszeiten bzw. Erreichbarkeiten:

Empfang und Einwohnerkontrolle

Montag, Mittwoch & Donnerstag, 08.30–11.30 & 14.00–16.30 Uhr
Dienstag, 08.30–11.30 & 14.00–18.00 Uhr
Freitag, 08.30–11.30 & 14.00–16.00 Uhr

Bauverwaltung, Liegenschaftsverwaltung und Stadtpolizei

Montag bis Donnerstag, 08.30–11.30 & 14.00–16.30 Uhr
Freitag, 08.30–11.30 & 14.00–16.00 Uhr

Finanzverwaltung, Gesellschaft und Stadtschreiberei

Montag bis Donnerstag, 08.30–11.30 & 14.00–16.30 Uhr
Freitag, 08.30–11.30 & 14.00–16.00 Uhr

Sozialdienst und Berufsbeistandschaft

(und Familienschalter ab 01.01.2026)

Montag bis Freitag, 08.30–11.30 Uhr
Montag, Mittwoch, Donnerstag, 14.00–16.30 Uhr

Sammelstelle Werkhof

Montag, 11.00–12.00 Uhr Dienstag, 07.00–09.00 Uhr
Donnerstag, 16.00–18.00 Uhr Samstag, 09.00–11.00 Uhr

Hallenbad HSSB

Montag, 14.00–21.00 Uhr Dienstag, 06.00–21.00 Uhr
Mittwoch bis Freitag, 09.30–21.00 Uhr
Samstag & Sonntag, 09.30–18.00 Uhr

Öffnungszeiten Freibad siehe Website des HSSB:
www.schwimmbad-murten.ch

HEURES D'OUVERTURE DE
L'ADMINISTRATION COMMUNALE

Dès lundi, 5 janvier 2026, les heures d'ouverture et de
disponibilité habituelles seront à nouveau valables:

Réception et contrôle des habitants

Lundi, mercredi et jeudi, 08h30–11h30 et 14h00–16h30
Mardi, 08h30–11h30 et 14h00–18h00
Vendredi, 08h30–11h30 et 14h00–16h00

Service des constructions, gérance des immeubles et police de ville

Lundi–jeudi, 08h30–11h30 et 14h00–16h30
Vendredi, 08h30–11h30 et 14h00–16h00

Administration des finances, société et secrétariat de ville

Lundi–jeudi, 08h30–11h30 et 14h00–16h30
Vendredi, 08h30–11h30 et 14h00–16h00

Service social et service de curatelle

(et guichet familles à partir du 01.01.2026)

lundi–vendredi, 08h30–11h30
lundi, mercredi, jeudi 14h00–16h30

Déchetterie à la voirie

Lundi, 11h00–12h00 Mardi, 07h00–09h00
Jeudi, 16h00–18h00 Samedi, 09h00–11h00

Piscine couverte HSSB

Lundi, 14h00–21h00 Mardi, 06h00–21h00
Mercredi – vendredi, 09h30–21h00
Samedi et dimanche, 09h30–18h00

Heures d'ouverture de la piscine en plein air voir le site web du
HSSB: www.piscine-morat.ch

Energiespartipp / Conseil pour économiser l'énergie



Richtig eingestellte Thermo-
statventile heizen sparsam und
kostengünstig.

 energieschweiz
Unser Engagement: unsere Zukunft.

 Energienstadt
european energy award

www.energiestadt.ch



Vannes thermostatiques bien
réglées = chauffage économe et
bon marché.

 suisseénergie
Notre engagement: notre futur.

 Cité de l'énergie
european energy award

www.citedelenergie.ch

Wichtige Telefonnummern

Stadtverwaltung

Empfang, Zentrale, AHV-Zweigstelle	026 672 61 11
Fundbüro (Empfang)	026 672 61 11
Stadtschreiberei	026 672 62 00
Einwohnerkontrolle	026 672 62 91
Steuern	026 672 62 30
Finanzverwaltung	026 672 62 20
Bauverwaltung	026 672 62 60
Werkhof	026 672 62 70
Liegenschaftsverwaltung	026 672 62 50
Hafenverwaltung	026 672 62 65 079 670 60 50

Marktpolizei	026 672 62 10
Stadtpolizei	026 672 62 10
Jugendhaus ROXX	079 530 96 25
Stadtbibliothek	026 670 55 24
Sozialdienst und Berufsbeistand- schaft Region Murten	026 550 22 90
Gesellschaft	026 672 62 55
Familienschalter (ab 01.01.2026)	026 550 22 90

Notfalldienste

Ambulanz, Sanitätsnotruf	144
Feuerwehr, Notruf	118
Arzt, Notruf	0848 055 055
Spital: HFR Meyriez-Murten	026 306 70 00
Apotheken, Nacht- und Notfalldienst	0900 146 146
Chiropraktoren, Notruf	079 626 55 54
Zahnarzt, Notruf	0848 14 14 14
Tierarzt, Notruf	0900 69 69 69

Andere Dienste

Feuerwehr See	026 672 30 20
Industrielle Betriebe Murten IB-M	026 672 92 20
IB-M: Störungsdienst (ausserh. Bürozeiten)	026 672 92 22
Oberamt des Seebezirks	026 305 90 70
Kantonspolizei	026 305 90 60
Zivilschutzstelle	026 670 00 05
Zivilstandsamt des Kantons Freiburg, Zweigstelle See	026 305 75 94
Gesundheitsnetz See (GNS)	026 672 34 00
Grundbuchamt des Seebezirks	026 305 90 30
Betreibungsamt des Seebezirks	026 305 90 50
Gericht des Seebezirks	026 305 90 90

Numéros de téléphone importants

Administration communale

Réception, centrale, succursale AVS
Objets trouvés (réception)
Secrétariat de ville
Contrôle des habitants
Impôts
Administration des finances
Service des constructions
Voirie
Gérance des immeubles
Gérance portuaire
Police des foires
Police de ville
Maison des jeunes ROXX
Bibliothèque de ville
Service social et Service de curatelle Région Morat
Société
Guichet familles (à partir du 01.01.2026)

Service des urgences

Ambulance, urgences
Pompiers, urgences
Médecin, urgences
Hôpital: HFR Meyriez-Murten
Pharmacie, service de nuit et d'urgences
Chiropraticien, urgences
Dentiste, urgences
Vétérinaire, urgences

Autres services

Pompiers lac
Services industriels de la ville de Morat IB-M
IB-M: Services des dérangements (en dehors des heures de bureau)
Préfecture du Lac
Police cantonale
Protection civile
Office de l'état civil du canton de Fribourg, site du Lac
Réseau Santé du Lac (RSL)
Registre foncier du Lac
Office des poursuites du Lac
Tribunal d'arrondissement du Lac

IMPRESSUM

Auflage / Tirage
5360 Ex.

Herausgeber / Éditeur
Stadtverwaltung Murten /
Administration communale
de Morat

**Gestaltung und Druck /
Conception et impression**
Druckerei Graf AG
Irisweg 16a
3280 Murten

Verteiler / Distribution
Alle Haushalte der Gemeinde
Murten / Tous les ménages
de la commune de Morat

WICHTIGE TERMINE**DATES IMPORTANTES**

04.03.2026	Generalratssitzung (Reservetermin)	<i>Séance du Conseil général (date de réservation)</i>
08.03.2026	Abstimmung und Gemeindewahlen (1. Wahlgang)	<i>Votation et élections communales (1^{er} tour)</i>
29.03.2026	Gemeindewahlen (2. Wahlgang)	<i>Élections communales (2^e tour)</i>
29.04.2026	Generalratssitzung	<i>Séance du Conseil général</i>
03.06.2026	Generalratssitzung	<i>Séance du Conseil général</i>
14.06.2026	Abstimmung	<i>Votation</i>